

Újhelyi

129 Ft



KÖRKÉP

320420 10381M

2004. FEBRUÁR

XVII. ÉVFOLYAM

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS KÖZÉLETI HAVILAPJA



Turisztikai célú fejlesztés a
térségben 3. oldal

A tartalomból:

- Soós Győző 2006 után nem kíván tovább o.gy. képviselő maradni.....2. oldal
- Tiltakoznak a gazdák.....2. oldal
- Írásbeli kérdés a miniszterhez (Lesz-e vasútvillamosítás).....3. oldal
- EU-fórum a csatlakozás előtt.....4. oldal
- Kitüntetések a Kultúra napján.....5. oldal
- Hrencsik Imre képviselő (képviseelői portré).....11. oldal
- Kazinczy Lajos honvéd-tábornok élete.....14-15. oldal
- ZTV műsora.....18. oldal

Soós Győző 2006 után nem kíván tovább

országgyűlési képviselő maradni

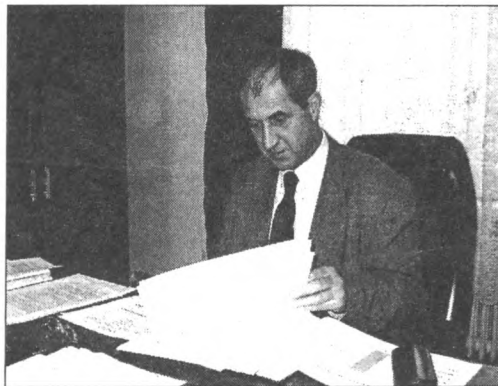
- Képviselő úr nemrég jelentette be a Zemplén Televízióban, hogy nem fog indulni a következő országgyűlési képviselő választáson. Mi ennek az oka?

- Semmilyen különleges oka nincs. Én úgy gondolom, hogy a demokráciában az teljesen természetes, hogy bizonyos váltások történnek. Már a harmadik ciklusban vagyok országgyűlési képviselő, tehát váltani kell. Ezzel, hogy nem indulok a választáson, lehetőséget biztosítok más, - lehetőleg a közvélemény által is alkalmasnak ítélt személynek - hogy elinduljon, és képviselő legyen.

- Ezek szerint már nem áll ön mögött a pártja? Információm szerint van az MSZP-n belül egy megegyezés: ha valaki az egyéni országgyűlési képviselő választáson kétszer egymás után nem nyer egyéni körzetben, az már nem indulhat többet a párt szí-

neiben az országgyűlési képviselő választáson?

- Ez a kérdés, így nem kérdés. Erre így nem tudok válaszolni. Nem erről szól ez a történet. Én eldöntöttem, hogy nem indulok



többet. Nem arról szól ez az egész, hogy ki mögött állnak és ki mögött nem. A pártban majd most fog indulni a kéresemre egy jelölési folyamat, tehát szó nincs pillanatnyilag erről.

- Esetleg vállal szerepet a Tokaj Kereskedőháznál a privatizáció során?

- Ez találgatás. Én képviselő vagyok 2006-ig, a választásokig.

- És utána?

- Hogy utána mi történik, majd meglátjuk.

- Erről nem tud mondani semmi konkrétumot?

- Erről nincs semmi konkrétum. A Tokaj Kereskedőház jelenleg egy állami vállalat. Pillanatnyilag nincsenek

olyan elképzeléseim a jövőre - 2006 utáni időre vonatkozóan, amelyek jelenleg publikusak lennének. Nyilván minden embernek van elképzelése, de ezek még nekem sem kiforrottak.

Mihelyt a nyilvánosságra fog tartozni, természetesen nyilvánosságra fogom hozni.

- Az MSZP részéről van már olyan személy, aki ön helyet fog majd indulni a 2006-os országgyűlési képviselő választáson?

- Helyettem nem fog indulni senki, hanem a szocialista pártnak lesz egy jelöltje. Miután bejelentettem, hogy én nem leszek, ez után fog indulni egy jelölési folyamat. Nálunk ez bonyolultabban megy, mint más pártoknál. Annnyiban bonyolultabb, hogy demokratikus választási kijelölési folyamat van. Nálunk tényleges alapszervezetek vannak a választókerületben, ott mindenkinek joga, lehetősége van arra, hogy jelöljön. Ott többségi szavazással akkor jelölté válhat, illetve majd a Zempléni Szövetség, a választókerületi szövetség fogja kijelölni a képviselő jelöltet.

Tiltakoznak a gazdák

Országszerte és Sátoraljaúj hely Széphalom közötti útszakaszon is felvonultak gépeikkel a mezőgazdaságban dolgozó gazdák. A Magyar Gazdakörök és Gazdaszövetkezet Szövetsége, a

Tejtermelők Országos Nagygyűlésének Ügyvivő Testülete, a Magyar Gazdák és Fogyasztók Önvédelmi Mozgalma, a Sertéstartók Országos Nagygyűlésének Ügyvivő Testülete, és a Ba-

romfitartók Országos Nagygyűlésének Ügyvivő Testülete felvállalva a termelők érdekeinek képviselését, demonstrációt hirdetett, az agrárgazdaság általános válsága, az egyes termelői ágazatok (tej, sertés, baromfi) ellehetetlenülése, az európai uniós támogatások kifizetésének bizonytalan volta miatt, és a vidéki lakosság helyzetének érzékelhető romlása miatt. Ezekre a gondokra akarják a már napok óta tartó demonstrációval felhívni a közvélemény és a kormány figyelmét.

Ezzel együtt a demonstrációra felhívó felek kinyilvánították, hogy a demonstráció célja - párt és szektorsemleges módon - kizárólag a gazdasági helyzet javítása, az ezzel kapcsolatos érdemi döntések kikényszerítése. Minden egyéb megnyilvánulás, amely a demonstrációval kapcsolatban esetleg elhangzik, a gazdák céljaival és törekvéseivel ellentétes.

♦ - Az Alkotmánybírósághoz fordul a Magyar Orvosi Kamara (MOK), mert az egészségügyi megszorító intézkedéseket tartalmazó kormányrendeletet alkotmányos szempontból aggályosnak tartják, mondta Éger István, a MOK elnöke, a szervezet küldöttközgyűlését követő sajtótájékoztatón. "A közeli napokban egy beadványban kérjük az Alkotmánybíróságot, hogy vizsgálja meg, nem sérül-e az állampolgárok ellátáshoz való joga (...) a megszorítások révén" - mondta a MOK elnöke.

Mint hozzátette, a 264/2003-as kormányrendeletből, leginkább az intézményi finanszírozással kapcsolatos változtatásokat tartják aggályosnak. Az alkotmánybírósági beadványról a MOK elnöksége már korábban döntött, és a küldöttközgyűlés támogatta ezt a kezdeményezést.

[mti]



Hírmozaik - tallózó

♦ - 2004. február 28-án délelőtt 9 órakor Elzett Horgászegyesület közgyűlés lesz.

♦ - Navracsics Tibor, Orbán Viktor kabinetfőnöke tart fórumot aktuálpolitikai kérdésben március 5-én, 18 órai kezdettel a Kossuth Lajos Művelődési Központ pódium termében.

♦ - A kormány a 185 milliárdos takarékosági program keretében megszünteti az EU Kommunikációs és a Bursa Hungarica Közalapítványt, valamint az In-forrás Kht-t

♦ - A kormány 10 milliárd fejlesztési forrást von el az önkormányzatoktól a költségvetési megszorítások miatt.

♦ - A Zempléni Regionális Vállalkozásfejlesztési Alapítvány és Európai Információs Irodája, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Kereskedelmi és Iparkamara, valamint Sátoraljaújhely és Sárospatak Kistérségi Társulásai 2004. február 24-én, a Városháza dísztermében Európai Unió felkészítő program keretében

fórumot tartott, melynek témája: A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium által kezelt pályázati struktúra ismertetése volt.

A vitaindító előadást Keller Péter tartott, a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium KKV Stratégiai és Támogatási Főosztály Közösségi Programok referense.

Tizenötmilliárd forintos hitelprogramot indított az ESZCSM

Egészségügyi kis- és közép vállalkozások beruházásait támogató hitelprogramot indított az egészségügyi minisztérium a Magyar Fejlesztési Bankkal közösen. Hitel használt ingatlan felújítására, korszerűsítésére, valamint ingatlan vásárlásra, építésre, bővítésre vehető fel.

2005-re készül az áldozatvédelmi törvény

Május elsejétől uniós állampolgárok is kaphatnak kárenyhítést, ha Magyarországon válnak bűncselekmény áldozatává. A sértetteket egyelőre csak kor-

mányrendelet védelmezi, a törvény 2005 áprilisára készülhet el.

Nyersanyag lesz a használt tévé

Jövőre már hazánkban is az uniós előírásoknak megfelelően kell begyűjteni és hasznosítani a hulladékká vált elektromos és elektronikai háztartási termékeket. Ezek szerint lakosonként évi négy kilogrammnyi kényelmi berendezést kell majd a gyártóknak visszavenniük és feldolgoztatniuk.

A Felvidék elvesztése miatt aggódnak Szlovákiában

Szomorú képtelenség, hogy most, amikor a demokrácia kedvező feltételei között Szlovákia a saját államiságát építi, déli területeinek elvesztése fenyegeti - idézi a pozsonyi Pravda cikkíróját a magyar távirati iroda. A baloldali szlovák lap egymás mellett két olyan írást is közölt, melyek szerzői a Felvidék elvesztése miatt aggódnak. Marek Madaric szerint az ország déli területei "megszállás és háború nélkül, mintegy önfeladás által, a szlovák kormányzó elit ténlen szemlélődése mellett veszhetnek el", mert Szlovákia déli járásai - nyelvi, gazdasági, kulturális és hatalmi szempontból - már most a magyarok kezén vannak, ismerteti az MTI jelentését a

Magyar Szó.

Mindez Budapest sokéves, kitaró, átgondolt lépéseinek, "meghosszabbított szlovákiai kezének" következményeként, Szlovákia vezetőinek tehetetlensége nyomán állhat elő, jöllehet Szlovákia önállósulása, 1993 óta az ország sorsa fölötti felelősség minden eszköze a kezükben van - írja a szerző. Azon sajnálkozik, hogy a szlovákok közül sokan máig nem fogták fel, vagy alábecsülték a szlovákiai magyarok pozíciójának folyamatos izmosodását. - Ha mindez nem ennyire fájdalmasan érintene minket, bizony csodálnunk kellene a magyarok mindenre kiterjedő következetességét - írja és úgy látja: Budapest egyfajta "kulturális és politikai tekintély" tulajdonit magának, ugyanakkor kisválatatok és olyan nagy társaságok révén veszi birtokába a dél-szlovákiai területeket, mint a MOL és az OTP.

A lap állítása szerint Magyarország legmagasabb közjogi méltóságai nevén is neveztek a magyarok céljait. Idézi Mádl Ferenc magyar államfőt, aki tudomása szerint azt mondta, hogy "Magyarország az Európai Unióba lépve megszabadul a trianoni traumától".

Az önálló Szlovákia mindenkor vezetőit elmarasztalva azt írja: a történelem egyszer majd elszámoltatja őket, amiért úgy őrizték meg Szlovákia önállóságát és területi egységét, ahogyan megőrizték

Írásbeli kérdés a miniszterhez

Lesz-e vasútvillamosítás?

Dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő több írásbeli kérdést intézett a kormány minisztereihez. Egyik kérdésében arra volt kíváncsi, hogy "Mikor kerül sorra a Sátoraljaújhely-Mezőzombor vasútvonal pályafelújítása és villamosítása?".

Csillag István gazdasági és közlekedési miniszter válaszában utalt a 2001-ben elfogadott villamosítási koncepcióra, amelyben a nyugat-dunántúli térséget helyezték előtérbe, tekintettel arra, hogy villamosítottság tekintetében az ország keleti felének adott-ságai kedvezőbbek, és ott a fő tranzitútvonalak villamosítása már megtörtént. Válaszában felhívja a figyelmet, hogy a villamosítási terveknek illeszkednie kell a pályavasúti rekonstrukciós munkákhoz, ezen belül is elsődlegesen az EU folyosókban fekvő vonalak fejlesztéséhez. A vizsgálatok a Mezőzombor-Sátoraljaújhely vasútvonalat is a gazdaságosan villamosítható vonalak közé sorolták, és a villamosítására döntés-előkészítő tanulmány is készült.

A tényleges villamosítási munkák megkezdését azonban a szükséges források hiánya hátráltatja - írja válaszában a miniszter, majd kitér arra is, hogy 2004-ben tervezik a 2001. évi villamosítási koncepció aktualizálását, amely során figyelembe veszik a személy- és áruszállítási mutatókban, valamint az infrastruktúra állapotában bekövetkezett változásokat. A költségek és a megtérülési mutatók alapján határozzák meg a továbbiakban villamosítandó vasútvonalak sorrendjét, a megvalósításra már meghozott döntések meghagyása mellett.

A Mezőzombor-Sátoraljaújhely vasútvonal pályarehabilitációja, a biztosító berendezés átépítése és a villamosítás az előzetes számítások szerint 11 milliárd forintba kerülne, ezért olyan pénzügyi megoldáson dolgoznak, amely lehetővé teszi, hogy a vonal korszerűsítését - több lépésben - a villamosításból eredő megtakarításokon alapuló hitelkonstrukcióval valósíthatják meg.

Turisztikai célú fejlesztés a térségben

A Parlament Munkácsy termében tartották február 17-én azt a sajtótájékoztatót, amelyen Szabó György az Országgyűlés Területfejlesztési Bizottságának elnöke ismertette a Világörökség részét képező Tokaj turisztikai célú fejlesztésére kidolgozott programot.

Ugyanaz Magyarország számára az Európai Unióhoz való csatlakozás után elérhetővé válnak az uniós pénzügyi forrásai. Ezeket a Nemzeti Fejlesztési Terv támogatásai egészítik ki, melyhez kapcsolódóan elkészült a regionális fejlődést és kiegyenlítődséget szolgáló, és az EU regionális politikájához illeszkedő Regionális Fejlesztés Operatív Program (ROP). A ROP első ütemben öt pályázatot indít a turisztikai vonzerők fejlesztésére, a turisztikai fogadóképesség javítására, a hátrányos helyzetű régiók és kistérségek elérhetőségének javítására, az óvodai és az alapfokú oktatási-nevelési intézmények infrastrukturális fejlesztésére és a helyi foglalkoztatási kezdeményezések támogatására.

A tájékoztatón jelen lévő Medgyessy Péter miniszterelnök kifejtette: színhízással nem lehet, csak összefogással valamit is elérni. Zemplén, Tokaj-Hegyalja összefogott, hogy az EU-s pályázaton együtt lépjenek fel annak érdekében, hogy a borkultúrát bemutathassák.

Az elmúlt ezer év alatt kialakult szőlőművelési hagyományok érintetlen, eredeti formában való továbbélése, és a borvidék évezrede tartó egysége indokolta, hogy az UNESCO Világörökség Bizottsága 2002-ben a tokaji borvidéket, mint kultúrtáját felvette a Világörökségi listára. A világörökségi helyszín összesen 132 negyzetkilométernyi magterülete meg egyezik a magyar bortörvényben meghatározott tokaj-hegyaljai borvidékkel, az ütközőzónába pedig további 27 település közigazgatási területe tartozik.

A Tokaj-Hegyalja Világörökség részét képező települések közös határozatot hoztak arra vonatkozólag, hogy a térség egységes koncepció és stratégia megvalósításával teszik még vonzóbbá a turisták és a befektetők számára. Ez a döntésük egy hazánkban eddig példa nélkül álló összefogást mutat egy közös cél elérése érdekében.

Számba vették mindazokat az értékeket, amelyeket ezek a települések természeti adottságuknál, történelmi hagyományaiknál, épített örökségeiknél fogva fel tudnak mutatni, és eddig méltatlanul elhanyagolt állapotban maradtak. 80 ötlet gyűlt össze, közel 13 milliárd forint beruházási értékben. Ezek közül a polgármesterek grémiuma által kiválasztásra kerültek egyes projektek. A közös döntés alapján az képezte, hogy melyek azok a fejlesztések, amelyek a legnagyobb hozadékot jelentik a térség további fejlődéséhez, és amelynek egyik kulcsa az idegenforgalom. Mivel az ország legszebb vidéke igen sokféle látványt kínál, ezért tematizálták fejlesztési elképzeléseiket. Az egész mégis szerves egységet képezve szolgálja a térség felemelkedését. Sátoraljaújhelyre vonatkoztatva terveik közt szerepel a Kazinczy Emlécsarnoknak is helyt adó Kazinczy emlékkertben a Magyar Nyelvtörténeti Múzeum létesítése, amely harmonizálna az Ybl Miklós tervezte klasszicista stílusú emlékcarnok épületével.

A múzeum helyt adna egy állandó kiállításnak, ahol bemutatnák a magyar nyelvtörténet tárgyi emlékeit, ill. legjelentősebb íróinak eredeti kézírásait, levelezéseit, műveit.

Az épületben kialakításra kerülne egy 100-150 fős előadóterem is.

A Magas-hegy csúcán jelenleg egy leromlott állapotú kilátó található, amely már nem felel meg a mai kor elvárásainak, ezért a meglévő kilátó helyén épülne egy új, magasabb, nyitott és zárt szintet egyaránt tartalmazó látványkilátó. A zárt szinten büfé kerülne kialakításra.

EU-fórum a csatlakozás előtt

“A csoda nem jön, meg kell felelni az elvárásoknak”

- NEMRÉG VOLT AZ EU-FÓRUM TELEVÍZIÓS FELVÉTELE SÁTORALJAÚJHELYEN, A VÁROSHÁZA DÍSZTERMÉBEN. A MAGYAR TELEVÍZIÓ M1-ES CSATORNÁJA KÉSZÍTETTE A FELVÉTELEKET. A NEM MINDENNAPI ESEMÉNYT A ZEMPLÉNI REGIONÁLIS VÁLLALKOZÁSFEJLESZTÉSI ALAPÍTVÁNY (ZRVA) KOORDINÁLTA. HOGY SIKERÜLT SÁTORALJAÚJHELYRE SZERVEZNI EZT AZ ESEMÉNYT, KÉRDEZTE LAPUNK AZ ZRVA ÜGYVEZETŐ IGAZGATÓJÁT, JUHÁSZ ISTVÁNT?



- A Külügyminisztérium novemberben egy belső pályázatot írt ki az európai információs pontok részére egy EU-fórum sorozat rendezési jogának a megszerzésére. Ennek a lényege az volt, hogy témaköröket kellett felvetni és helyszíneket megadni arra, hogy hol tudjuk ezeket megszervezni. A magyarországi információs pontok pályázatainak elbírálásai során szerencsénk volt, és Sátoraljaújhely választották ki a Zemplén Európai Információs Pont által megadott: határmenti együttműködés, regionális-fejlesztés, kistérségek, és elsősorban a szlovák-magyar együttműködési program, ami feltehetően megfogta a pályázat-kiírókat. Miután a ZRVA vállalta a szervezést január hónapra, így az első adás innen került felvételre, és remé-

nyeink szerint februárban innen kerül egy vágott anyag leadásra.

- Ön szerint kapnak-e választ a fórum nézői, hogy milyen változások lesznek a csatlakozás után?

- Én úgy gondolom, hogy egy ilyen fórumnak a lényege az, hogy leginkább az embereket érintő kérdéseket föltegyük. Ugyan nem fért be mindenki, aki szeretett volna erre a fórumra eljönni, de 120 ember itt volt, és jó néhány kérdés is elhangzott a megadott témakörökben. Remélem, hogy azok, akik a kérdéseket fölítették, kielégítő válaszokat kaptak. Bár volt olyan, amin vitatkoztunk, ami teljesen természetes. Szerettünk volna még többet és számunkra még kedvezőbbet hallani, hiszen egy elmaradott térségben mind többet szeretne az ember. Azt gondolom, az is egy lehetőség, amikor nemcsak magunk halljuk meg a válaszokat, hanem az ország más része is szembesül a mi problémáinkkal, a gondjainkkal és a lehetőségeinkkel, mindemellett, ez egy bizonyos fokú marketing is volt, hiszen a tv nézők megismerhették a várost, Zemplén tájait is.

- Milyen feladatok várnak még a Zempléni Regionális Vállalkozásfejlesztési Alapítványra a csatlakozást követően?

- Elég sok programot indítottunk az elmúlt években. Mondhatom azt, hogy egyedülállóan sokat, még a megyei szintű információs pontokat is megelőztük, jóval nagyobb mennyiségű felkészítő programot, fórumot, felkészítő tanfolyamokat, különböző rendezvényeket szerveztünk, ahol próbáltuk a társadalom széles rétegeit, szinte mindenkit megszólítani. Ez nem fejeződött be, valójában csak most kezdődik igazán. Az előkészítés kapcsán nagyon sokan még úgy voltak, “majd jön”, “nincs vele gond”, “majd meglátjuk”, és

most sokan szembesülnek, kisvállalkozók, középvállalkozók, de sok társadalmi réteg, szakmai terület is, hogy bizony az európai uniós jogszabályok, a jogharmonizáció következtében megváltozott magyar jogszabályok bizonyos feladatokat rónak rájuk. Sokan úgy gondolták, hogy ezzel ráérünk még. Most jelentkeznek nálunk a gondjaikkal, a problémáikkal, hogy csak egyet említsék: az élelmiszer egészségügyi előírások, a kis- és egész apró, “garázsboltoknál”, az egyszemélyes boltoknál, akik csak úgy várták a csodát. A csoda nem jön, meg kell felelni az elvárásoknak. Ezek a jogszabályváltozások most nagyon komoly gondot jelentenek ennek a rétegnek. De vannak más területek... csak kettőt emelek ki: a fogorvosi réteg, ahol nagyon komoly előírások lesznek, vagy az autózást oktató cégek, ahol nagyon komoly műszaki előírások lesznek a következő időszakban. Akik eddig nem foglalkoztak ezzel, most hirtelen szakad rájuk.

Igazából a nagy feladat ránk vár, és minden olyan szakmai szervezetre, akik ebben dolgoznak azért, hogy naprakész információt adjunk és pontosan próbáljuk meg közölni az emberekkel a társadalom különböző rétegeivel, a szakmákkal, a szakmaspecifikus információkat, azt, hogy mi vár rájuk, milyen változtatások lesznek, mire kell felkészülni, és ehhez milyen támogatásokat tudnak kapni. Ezekkel sokan nincsenek tisztában. Ugyanakkor nagyon sok lehetőség van arra, hogy a megváltozott körülményekhez, feltételekhez támogatást vegyenek igénybe. Ezekről nekünk tájékoztatást kell adni, és megpróbálunk ehhez minden olyan lehetőséget megragadni, a sajtót, a különböző rendezvényeket, fórumokat, szórólapokat, vagy különböző olyan új típusú szolgáltatásokat, amellyel ezeket az információkat el tudjuk juttatni a széles rétegekhez.

- Májustól miután csatlakozunk sokkal jobban fel fognak gyorsulni az események, mert valójában akkor fognak igazából szembesülni az emberek jogszabályi változásokkal. A ZRVA-nál már működik egy európai

információs pont. Miben tudnak ők segíteni a polgároknak?

- Egyik nagyon fontos feladat az, hogy teljesen ingyenesen naprakész információt kapjanak azok, akik bejönnek ide. Ez egy külön iroda a vállalkozói központban a Rákóczi 18. alatt, amely épületegyüttes május 1-től Európa Házként fog funkcionálni. Itt internetes hozzáféréssel és könyvtári anyaggal tudunk információt adni. Természetesen, ha valakinek nem tudjuk azonnal a pontos választ megadni a kérdésére, akkor ezt a megfelelő csatornákon keresztül kiderítjük. A 12 magyarországi információs központtal, amely a különböző területeket öleli föl az európai uniós csatlakozás kapcsán, együttműködési megállapodásunk van, és on-line kapcsolatunk az interneten keresztül. Tehát le tudjuk hívni az információkat. 1-2 napon belül - ha azonnal nem is -, de választ adunk a kérdésekre, akár a részletes kérdésekre is. A napokban például a Sütőipari Vállalatnak egy elég terjedelmes, több tízoldalas anyagot adtunk át az őket érintő jogszabályi változásokról, feltételekről. Természetesen aki nek ilyen gondja van, bejöhet hozzánk és ingyen információt kap. Ez az egyik lehetőség. A másik lehetőség, a pályázati hozzáférésnek a megismerése.

Magyarországon az elmúlt hetekben már megjelentek az integrált európai uniós és magyar forrásból additionalan meghirdetett pályázatok, ezekről is tudunk tájékoztatást adni. Tudunk segíteni bizonyos szintig, amíg a kapacitásunk engedi üzleti alapon pályázatok készítése és a pályázatok menedzselésében és esetleg a projektek menedzselésében is. Ebben a témában is már többen megkerestek bennünket. Természetesen mi egyedül kevesek vagyunk, hiszen az ilyen az nagyon nagy lesz.

Elsősorban az információszolgáltatást, az információbiztosítást tudjuk biztonsággal föl-vállalni. Ha ennél több kell valakinek, akkor megpróbáljuk olyan szakértőkhöz irányítani őket, akik tudnak segíteni a munkájukban.

Kitüntetések a Kultúra napján

A Kultúra napján a Kazinczy Ferenc Általános Iskola mutatott be színvonalas műsort a Városháza dísztermében, majd Czímer László oktatási minisztériumi főosztályvezető tartott ünnepi köszöntőt. Ezt követően díjakat adtak át, az arra érdemeseknek. Sátoraljaújhely Város Önkormány-

zatfolyamokon képezte magát. Nyugdíjba vonulásáig az Esze Tamás Általános Iskolában tanított, a pedagógus pályán közel 37 évet töltött el. Munkájára mindig az igényesség, az új iránti fogékonyság és a közéleti aktivitás, a városért való munkálkodás elve volt jellemző.



A KAZINCZYSOK ÜNNEPI MŰSORT ADTAK ELŐ A KULTÚRA NAPJÁN

zata KÖZMŰVELŐDÉSI DÍJAT adományozott Dr. Lenár Györgyné részére.

Az indoklásban a következőket fejtették ki:

Dr. Lenár Györgyné általános és középfokú iskoláit Sátoraljaújhelyen, felsőfokú tanulmányait pedig az egri Tanárképző Főiskolán magyar-orsz szakon végezte. A tanári oklevél megszerzése óta

Sokoldalú, színes egyénisége, tág érdeklődési köre lehetővé teszi, hogy ne csak szakterületén tevékenykedjen. Szervezőkészsége, munkabírása, közéleti tevékenysége közismert: alapító tagja volt a Zempléni Családsegítő Egyesületnek, tagja a Franeker-Sátoraljaújhelyi baráti társaságnak, az Újhelyi Diákok Baráti Körének. A Városvédő és Szépítő Egyesület



DR. LENÁR GYÖRGYNÉ VEHETTE ÁT SZAMOSVÖLGYI PÉTER POLGÁRMESTERTŐL AZ IDÉN A KÖZMŰVELŐDÉSI DÍJAT

nyugdíjba vonulásáig töretlen lelkesedéssel dolgozott az ifjúság művelődéséért, a tanulók személyiségének harmonikus formálásán, az iskolai és városi hagyományok ápolásán és megőrzésén. Folyamatos önképzéssel és tanfolyamok végzésével fejlesztette tudását: orosz-magyar- és német eszperantó komplex külföldi nyelv-

vezetőségi tagjaként egyik fontos szervezője a városunkban már hagyománnyá vált "Fényes Újhely" idegenforgalmi vetélkedőnek. Kiemelkedő munkájáért 1984-ben Miniszteri Dicséretben, 1989-ben pedig Kiváló Munkáért dicséretben részesült.

Dr. Lenár Györgyné kiemelkedő közművelődési munkáját ismert

el Sátoraljaújhely Város Önkormányzata a "Közművelődési díj" adományozásával.

A város életében kifejtett kiemelkedő kulturális tevékenység elismerésül okleveleket adományozott Sátoraljaújhely Város Önkormányzata, valamint a Városvédő és Szépítő Egyesület Jászter Beátának, a Zemplén Televízió bemondó-műsorvezető szerkesztő részére.

A pedagógus végzettségű Jászter Beáta, jelenleg a Zemplén Televízió munkatársa. A '90-es évek elején az oktató-nevelő munka mellett, később fő hivatásaként vállalta a televíziózást.

kájú műsorokban működik közre. A Lavotta Házban zajló "Neves Újhelyiek" elnevezésű rendezvény képernyőre történő adaptálásban meghatározó szerepe van.

A televíziós munka mellett szívesen vállal irodalmi és zenei szerepet polgári esküvőkön, egyéb kulturális rendezvényeken.

Tevékenységének elismeréseként a Városvédő és Szépítő Egyesület oklevélét vehette át.

A díjakat Szamosvölgyi Péter polgármester és Györgyi Béla, az egyesület alelnöke adta át.

Ezen a napon adták át az Arany Katedra Emlékplakett kitüntetést is.

Deák István az Esze Tamás Általános Iskola igazgatójának javaslata



JÁSZTER BEÁTA KIEMELKEDŐ KÖZMŰVELŐDÉSI MUNKÁJÁT ISMERTÉK EL A DÍJJAL

Szép beszédének, magyaros kijelentésének köszönhetően folyamatosan látható műsorvezetőként és bemondóként a televízió képernyőjén. A "Hétszínvirág" gyermekműsorban éveken keresztül ének-

alapján Magyar Bálint oktatási miniszter Barna Ferencné tanárnőt a pedagógus pályán eltöltött több mint 36 éves nevelő-oktató munkájáért, valamint a gyermekeknek és a nevelő társainak nyújtott



BARNA FERENCNÉ TANÁRNŐ ARANY KATEDRA EMLÉKPLAKETT KITÜNTETÉSÉBEN RÉSZESÜLT

tanítással, játékvetéssel foglalkozott. Számos vetélkedő vezetője, szerkesztő riporterként pedig oktatási, zenei és egyházi temati-

szakmai és emberi segítségéért Arany Katedra Emlékplakett kitüntetésben részesítette.

Gratulálunk a kitüntetetteknek!

Önkormányzati tudósítás (január 22.)

TÉGLÁS GABRIELLA

1. napirendi pont

Előterjesztés a Kossuth Lajos Művelődési Központ 2003. évi tevékenységéről, a Zemplén Tourinform Iroda 2003. I. félévi tevékenységéről, a Kossuth Lajos Művelődési Központ 2004. évi munkatervének jóváhagyásáról

A képviselő-testület elfogadta - Sárosi Józsefné képviselő javaslatát, mely szerint a csatolt települések művelődési programjának összeállítása a művelődési ház programjában szerepeljen,
- Márton Mihály képviselő javaslatát, hogy 3 szakmai dolgozó létszámcsökkentésére kerüljön sor.

A szakmai beszámolót és a munkatervet a képviselő-testület nem fogadta el, annak tárgyalása a márciusi ülésen újból a testület elé kerül.

2. napirendi pont

Előterjesztés a Díszpolgári Cím, valamint egyes kitüntető díjak alapításáról és adományozásának rendjéről szóló rendelet módosítására

A rendelet lapunk 9. oldalán olvasható.

3. napirendi pont

Előterjesztés a személyes gondoskodást nyújtó ellátásokról szóló 5/2000. (III.20.) számú rendelet módosítására

A rendelet lapunk 10. oldalán található.

4. napirendi pont

Előterjesztés a nevelési-oktatási intézményekre vonatkozó fenntartói minőségirányítási programra

A képviselő-testület az előterjesztést jóváhagyta.

Felhívta az érintett nevelési-oktatási intézmények vezetőit, hogy

- a nevelési, illetve pedagógiai program, és a minőségirányítási program összhangjának megteremtésére legyenek figyelemmel annak felülvizsgálatakor;

- készítsék el az intézmény

minőségirányítási programját.

- Határidő:

- a Petőfi, az Esze, a Jókai, a Kazinczy és a Szlovák Tan. Nyelvű Általános Iskolák esetében: 2004. április 15. napjáig

- a Lavotta János Művészeti Iskola, a Deák úti Általános Iskola és Speciális Szakiskola, az V. István Közgazdasági és Informatikai Szakközépiskola, valamint a Hétszínvirág Óvoda vonatkozásában: 2004. május 10.

5. napirendi pont

Előterjesztés a Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának tulajdonában lévő szabadidő és sportlétesítmények szervezeti hovatartozására, kapcsolódó feladatok ellátására

A képviselő-testület hozzájárult:

- a Városi Uszodát és a Kácsárdi Ifjúsági Tábor (erdei tábor) a Kazinczy Ferenc Általános Iskola

- a Sportcsarnokot a tornateremmel nem rendelkező Petőfi S. Általános Iskola és Nyelvroktozó Német Nemzetiségi Általános Iskolához integrálja 2004. március 1. napjával.

- a Torzsás-magas-hegyi függőszékes kötélpálya és a magashegyi sícentrum vállalkozási formában történő üzemeltetését és fejlesztését nyílt pályázati eljárás keretében meghirdeti.

6. napirendi pont

Előterjesztés az önkormányzati sportpályák hasznosítására, működésük racionalizálására, esetleges fejlesztésére

A gazdasági városfejlesztési és EU integrációs bizottság és a civil- ifjúsági és sportügyi bizottság elfogadásra javasolta az önkormányzati testületnek a Dohány úti, valamint a Pázsit úti sportpályákra vonatkozóan az alábbiakat:

- mindkét sportpályát fenn kell tartani;

- a Dohány úti sportpályát az atlétikai pálya miatt folyamatosan üzemeltetni kell és el kell készíteni sportpálya fokozatos fejlesztésére szolgáló komplett ter-

vet;

- meg kell vizsgálni a Bozsik-program keretében adódó pályázati faház szerkezetű öltöző épület tervrajzát és engedélyezését, a salakos pálya költségvetését és a füves pálya tervét, hogy pályázat kiírása esetén pályázatot lehessen beadni;

- a 2004. januári testületi ülés után a szakbizottságok tagjai sportszakemberek bevonásával tervezzék meg a Dohány úti sportpályán a létesítendő pályák helyét és fajtáit, majd a tervezővel egyeztessék elképzelésüket a megvalósíthatóság szempontjából.

7. napirendi pont

Javaslat a függőszékes kötélpálya, valamint a Városi Uszoda használatáért 2004. évben fizetendő díjakra

A 2004. február 1-től megváltozott fizetendő díjak lapunk 9. oldalán olvashatóak.

8. napirendi pont

Javaslat a Zemplén Televízió Kht. 2004. évi üzleti tervének elfogadására

Hörccsig Márton ügyvezető tájékoztatta a képviselő-testületet, hogy a ZTV 15 pályázatot nyert el, amellyel 40 millió forintot technikai fejlesztésre kerülhetett sor. Sajnálatosnak ítélte meg a televízió épületét, amely felújításra szorul.

9. napirendi pont

Előterjesztés önkormányzati vagyon hasznosítására

A képviselő-testület elidegenítette a Sátoraljaújhely, Kossuth u. 11. fsz. 3. szám alatti ingatlanát. Vételár: 1.500.000 Ft. Kijelölt vevő: NET-MAGIC 2001. Kft. (Sátoraljaújhely, Dörzsik u. 16. képviselőtestület: Hegedűs Péter.

10. napirendi pont

Előterjesztés a Sátoraljaújhelyi Ipari Park Kft. pénzügyi helyzetének rendezésére

A képviselő-testület a tulajdonában lévő Ipari Park Kft részére 3.375.707 Ft kamatmentes tagi kölcsönt biztosít, a kölcsön lejártának ideje: 2006. decem-

ber 31.

11. napirendi pont

Előterjesztés pályázat benyújtására

Sátoraljaújhely város képviselő-testülete, mint pályázó, a Magyar Államkincstár Központi Szerződéskötő Egysége (CFCU), valamint a Miniszterelnöki Hivatal Roma ügyekért felelős Politikai Államtitkársága — Phare Iroda felhívása alapján pályázatot nyújt be "Diszkrimináció ellenes akcióorozat, helyi tolerancia erősítő kezdeményezés megvalósítására". A megpályázandó támogatási összeg: max. 10.000.000 Ft, melyből 10%-ék saját forrást önkormányzatunk készpénzben biztosít. A pályázati programot az önkormányzat valósítja meg, együttműködve a helyi cigány kisebbségi önkormányzattal, mint konzorciumi partnerrel. A támogatás elnyerése esetén a pályázati program 2004. III. negyedévében indítható, és 2005. II. negyedévében lezárható, összesen 10 hónap alatt megvalósítható.

12. napirendi pont

Előterjesztés 2004. évi pályázatok benyújtásának előkészítésére

A képviselő-testület a következő előterjesztést fogadta el:

- a pályázatok benyújtásához az alábbi engedélyezési tervek elkészíttetése szükséges:

a.) útkorszerűsítések: Munkácsy-Hajnal utca; Árpád utca alsó szakasza; Berecki út-Madách tér; Dohány-Mező út; Honvéd út; Fejes István út (Esze T. út-Kossuth út között); Hunyadi út (Móricz, Munkás u. között); Bányácska út (Lőtér út-Új telkek között); Széphalom Jakobinus út; Károlyfalva Petőfi út.

b.) Címzett támogatáshoz: V. István Közgazdasági és Informatikai Szakközépiskola; Petőfi Sándor Általános Iskola; Egyesített Szociális Intézmény korszerűsítése és bővítése, Mártírok-Esze T. utcától nyugatra lévő utcák csapadékcatornázása.

c.) CÉDE támogatáshoz: Páztói úti sporttelep új öltöző építése, Károlyfalva Községi Ház felújítása.

d.) Természetes partfalak veszélyelhárító munkái BM pályázatokhoz: Zsólyomka patak pincesor előtti veszélyes partfala; Sínház felé vezető út induló szakaszának földcsuszamlás-veszélyes szakasza.

e.) Turisztikai-idegenforgalmi pályázathoz: Magas-hegyi vonzó új nagyfelvonó.

f.) Önkormányzati tulajdonú intézmények akadálymentes közlekedésének biztosítása, mozgássérültek részére WC kialakítása.

13. napirendi pont

Tájékoztató a kórház finanszírozását súlyosan érintő 2004. évi központi szabályozás várható hatásairól

Antal Gabriella a kórház ügyvezető igazgatónője tájékoztatta a képviselő-testületet, hogy a Kormány 2004. január 1-től két fontos rendeletben szabályozza a kórházak finanszírozásának módját. Az egyik szerint, melyben lényeges új elemként szerepel, hogy a 2002. évi szeptemberi 50%-os — eddig fixdíjként fizetett — béremelés összege beépül a teljesítmény egységbe; a fekvőbetegellátásban bevezetésre kerül egy "volumen szabályozás", melynek értelmében csak az előző év teljesítményének

98%-a kerülhet teljes összegű elszámolásra — előtölt jelentős degressziót alkalmaznak; valamint a kórház valamennyi elvégzett ellátásának elszámolása az Irányított betegellátási modellhez tartozó betegek esetében csak a szervező jóváhagyásával kerülhet kifizetésre az OEP részéről. A másik rendeletváltozás, mely a tényleges fekvőbeteg finanszírozás adatait tartalmazza, amelyből egyértelműen kiszámítható, hogy változatlan összetételű és mennyiségű ellátás nyújtásával mennyi lesz a kórház konkrét bevétele.

Antal Gabriella elmondta, hogy az elmúlt napok számításainak eredményeként döbbenet tapasztalták, hogy a fekvőbetegellátásban közel havi 15 millió forint veszteség fog képződni. Véleménye szerint nyoma sincs benne a megígért változtatásoknak, vagyis a béremelés beépítésének, az energia és ÁFA, a kötelező béremelés, az infláció miatti költségnövekedés ellentételezésének. Szerinte a konkrét helyzet ellentmond a szakárca által nyilvánosan elhangzottakkal.

A fentiek ismeretében kijelentette, hogy pillanatnyilag megoldhatatlannak látja egy ilyen mértékű bevétel csökkenés és várható kiadásemelkedés mellett a korábbi évhez hasonló, kiegyensúlyozott gazdálkodás biz-

tosítását. A megszerzett stabilitásunk veszélybe került, és — ha a helyzet nem változik — számos olyan kényszerintézkedést kell hozni, ami mind a betegek mind a meglévő dolgozók helyzetét súlyosan befolyásolja. Az igazgatónő véleménye szerint, ha a kórház finanszírozási adatai ilyen drasztikus mértékben romlanak, valószínűleg elkerülhetetlen, hogy a következő intézkedéseket megtegyék:

- az egyébként normális ágyszámot átmenetileg csökkentett számban kell üzemeltetni,

- a szakdolgozói munkarendet megváltoztatva osztályokat a jobb kihasználtság érdekében összevontan működtetni, különösen szezonálisan, ünnepek alatt, amikor kevesebb a beteg, ezáltal a dolgozóknak és a betegeknek problémát okozva,
- a betegeket hamarabb elbocsátani,

- a költségeinket a lehető legnagyobb mértékben csökkenteni,

- a szolgáltatásokat (élelmezés, takarítás, karbantartás) olcsóbban vállalkozásban elvégeztetni,

- a legproblematikusabb, de leghatékonyabb eljárás, mivel a költségek legnagyobb hányada (65 %-a) a bér, ezért jelentős költségmegtakarítást csak jelentős létszámleépítéssel (akár 100 fő egészségügyi és kiszolgáló sze-

mélyzet) lehet elérni, amelynek hatása jóval túlmutat a kórház és a betegek veszteségén.

14. napirendi pont

Előterjesztés a távhőszolgáltatás, valamint a távhőszolgáltatás legmagasabb hatósági díjáról és a díjalkalmazás feltételeiről szóló 6/2000. (III.20.) számú rendelet módosítására

A rendelet lapunk 9. oldalán olvasható.

15. napirendi pont

Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

A tájékoztatót a testület tudomásul vette.

16. napirendi pont

Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről

Átadásra került a Máv felújított épülete.

Lakópark alapkövét helyezték el a Vár-hegyen.

A minisztérium értesítette az önkormányzatot, hogy az elkerülő út építése folyamatossá válik.

17. napirendi pont

Egyebek

Juhász István képviselő tájékoztatta a testületet arról, hogy az uniós csatlakozással kapcsolatosan elinduló országos programsorozat nyitóelőadása január 30-án városunkban kerül megrendezésre.

Önkormányzati tudósítás (február 12.)

TÉGLÁS GABRIELLA

1. napirendi pont

Előterjesztés Sátorlajújhely Város Önkormányzata 2004. évi költségvetésére

Szamosvölgyi Péter polgármester az előterjesztéssel kapcsolatban elmondta, hogy a költségvetési rendelettervezet összeállításánál során törekedtek arra, hogy a 2004. évi költségvetés biztosítsa:

- a kötelező alapfeladatokat ellátó intézmények működési feltételeit, a felvállalt feladatok

ellátásának feltételeit,

- az előző években megkezdett beruházások ez évre áthúzódó teljesítésének szükséges forrásait,

- az önkormányzat intézményeinek megemelkedett fűtési és világítási költségeit,

- a 2003-ban benyújtott és elnyert pályázatokhoz szükséges saját erő fedezetét,

- pályázati alap biztosításával az ez évben megjelenő pályázatokhoz szükséges saját erő.

A költségvetési rendelettervezetben szereplő 2004. évi for-

ráshiány 466.200 eFt, s ez 33%-kal magasabb a 2003. évinél.

Az intézmények irodaszer, tárgyi eszköz, karbantartás, egyéb készletbeszerzés, könyvfolyóirat, adatátviteli és nem adatátviteli célú szolgáltatások kiadási jogcímeinél helyi normatíva alapján finanszírozott az önkormányzat, s ezáltal az intézményi költségvetések kiadási jelentősen csökkentek. Azonban a fűtési, világítási költségek, valamint a víz- és csatornadíjak oly mértékben emelked-

tek, hogy ezáltal a dologi költségek több mint 20%-os növekedést mutatnak 2003-hoz képest. Jelentősen csökkentette az önkormányzat a koncepcióban megjelölt beruházási célokat és azok eldőlését. Az ez évi költségvetési rendelettervezetben csak azok kaptak önálló címet, melyeknél a forrás már részben, vagy egészben rendelkezésre áll.

Átvizsgálásra került az intézmények létszámkerete, s ez alapján a Városlátó Szervezetnél 1 fővel, a Polgármesteri Hi-

vatalnál 3 fővel, az Esze Tamás Általános Iskolában 1 fővel, a Kazinczy Ferenc Általános Iskolában 2 fővel, a Kossuth Lajos Művelődési Központban pedig 3 fővel csökken a létszám.

Az önkormányzat 2004. évi tervezett forráshiányából 72.200 eFt felhalmozási hiány és 394.000 eFt a működési hiány.

A működési hiány csökkenthető az önhibájukon kívül hátrányos helyzetbe került önkormányzatok támogatási iránti igényünk elfogadásával, a működésképtelen önkormányzatok egyéb támogatására beadott kérelmünk teljesítésével, továbbá a képviselő-testület által hozott, illetve meghozandó előirányzat csökkentést eredményező döntésekkel.

A fejlesztési hiány sikeres pályázatok révén csökkenthető, illetve ez irányú bevétel növekedéssel.

Szamosvölgyi Péter polgármester közölte, hogy az önkormányzat költségvetése 2003. évben is mind működési, mind pedig fejlesztési feladatainkat számba véve, annak ellenére forráshiányos, hogy számos jogos igényt nem is építettek be a költségvetési tervezetbe. A 2002. évhez képest javult a normatív támogatások és átengedett központi adók összege, azonban ez a támogatás hosszú évek óta húzóó problémák megoldására továbbra sem biztosít fedezetet. A megemelt központi források, ma sem biztosítják alapfeladatok ellátását, alapfeladatokat biztosító intézmények működéséhez továbbra is igénybe kell venni az önkormányzat összes sajátbevételét, így nem tud a város saját erőből fejleszteni, felújítani.

Szamosvölgyi Péter polgármester azon véleményének adott hangot, hogy megérett az önkormányzatok központi finanszírozási rendszerének reformja, melyet az elmúlt 12 évben szinte minden kormányzat célul tűzött ki. Reméli, hogy ez

ebben a négy évben már meg is valósul.

A képviselő-testülete az önkormányzat 2004. évi költségvetésének bevételi főösszegét - a 3.§ szerinti hitelfelvételből származó bevételek nélkül 5.158.844 eFt-ben, kiadási főösszegét - a 4.§ szerinti hiteltörlesztési kiadások nélkül 5.608.887 eFt-ban, hiányát 450.043 eFt-ban állapította meg.

A képviselő-testület a következő kiegészítésekkel szavazta meg az előterjesztést:

- a pénzügyi bizottság azon javaslatát, hogy az önkormányzat által működtetett intézményeknél maradjon felhasználásra saját többletbevételük 25 %-a,

- az Újhelyi Körkép Sajtótájékoztató alatt szerepeljen, beszámoltatására a márciusi ülésen kerüljön sor,

- a Művelődési Központban egy igazgatóhelyettesi álláshely kerüljön megszüntetésre,

- a képviselő-testület újra foglalkozzon az intézmények racionalizálásával,

- az önkormányzat az egyházak támogatására 500.000 Ft-ot biztosít,

- 24,5 millió forint zárolása a Bíróság épületének bontására,

- a Városi Könyvtár Művelődési Központhoz való integrációja

2. napirendi pont

Beszámoló Sátoraljaújhely város közrend, közbiztonsági helyzetéről, a közbiztonság javítása érdekében tett intézkedésekről

A beszámoló a testület nem fogadta el.

3. napirendi pont

Előterjesztés a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 19/2003. (IX.12.) sz. rendelet módosítására

A rendelet lapunk 10. oldalán olvasható.

4. napirendi pont

Előterjesztés Sátoraljaújhely Közbiztonságáért Közalapítvány Alapító Okiratának jóvá-

hagyására

Az okiratot a képviselő-testület elfogadta.

5. napirendi pont

Tájékoztató az Erzsébet Kórház 2003. IV. negyedévi gazdálkodásáról

A tájékoztatót a testület elfogadta.

6. napirendi pont

Tájékoztató az Újhelyi Gazdálkodási Kft. "va" végelszámolási eljárásának alakulásáról

Szamosvölgyi Péter polgármester megköszönte Tamaskó András felszámoló eredményes munkáját és további sikereket kívánt új munkahelyén. Az Újhelyi Gazdálkodási Kft. végelszámolási eljárásának vezetője a továbbiakban Matolcsi Péter.

7. napirendi pont

Előterjesztés pályázatok benyújtására

A képviselő-testület közmunka pályázatot nyújtott be a Foglalkoztatáspolitikai és Munkügyi Minisztériumhoz 15 fő foglalkoztatására (2 fő termelés-irányító, 13 fő fizikai dolgozó) a Sátoraljaújhely, Kazinczy u. 33. utcai homlokzat felújítására, a Városháza akadálymentes földszintjének és mozgáskorlátozottak számára WC kialakítására, és a Városellátó Szervezet új Batsányi úti iroda, telep átalakítására.

8. napirendi pont

Előterjesztés a Kossuth Lajos Művelődési Központ igazgatói álláshelyére benyújtott pályázatok elbírálásához szakértő felkérésére

A képviselő-testület a Kossuth Lajos Művelődési Központ igazgatói álláshelyére benyújtott pályázatok elbírálására független szakértőt vesz igénybe. A képviselő-testület a szakértő tiszteletdíját maximum 150 eFt összegben biztosítja az oktatási szakfeladat terhére.

9. napirendi pont

Előterjesztés a Zempléni Betegellátási és Prevenációs Központ építésének helyzetéről

Az előterjesztést a testület elfogadta, mely szerint a beruhá-

zás befejezésének várható határideje: 2004. március 31.

10. napirendi pont

Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról

A testület a tájékoztatót tudomásul vette.

11. napirendi pont

Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről

- A Magyar Kultúra Napján 2004. január 22-én ünnepélyes keretek között átadásra került Lenár Györgyné részére a képviselő-testület által adományozott Közművelődési Díj.

- 20 millió forintot nyert pályázattal az önkormányzat a kerékpárút következő szakaszára, amely 2005-re elképzelhetően összeér majd a Sárospatak felőli kerékpárúttal.

- Sor került az Európai Unióhoz való csatlakozással összefüggő országos előadássorozat első fórumára a Városháza dísztermében.

12. napirendi pont

Egyebek

Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző elmondta, hogy a város önkormányzata a Bodrogköz-Hegyköz Területfejlesztési Önkormányzati Társulás részére 2.000.000 Ft kamatmentes tagi kölcsönt biztosít 60 napi időtartamra, a 2003. évi Decentrális Társulás és Település-felzárkóztatási Célelőirányzat (TTFC) 2. jogcímén, informatikai eszközfejlesztésre elnyert pályázati cél megvalósításához.

Daragó Ferenc tájékoztatta a képviselőket és a város lakosságát, hogy a Kossuth Lajos Gimnázium és Szakközépiskola roma digitális középiskola kialakítására pályázatot nyert, melynek keretében roma fiatalok érettségi bizonyítványt szerezhetnek. Az INOCENTER Kft. közreműködésével a roma fiatalok ECDL számítógép-kezelői vizsgához juthatnak a költségtérítés 10%-ért. Kevés létszám jelentkezése esetén nem roma fiatalok jelentkezését is várják!

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat képviselő-testülete 1/2004. (I.26.) számú rendelete a Diszpolgári Cím, valamint az egyes kiténtető díjak alapításáról és adományozásának rendjéről szóló 19/1997. (IX.22.) számú rendelet módosítására

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16.§ (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a helyi közösség szolgálatában kiemelkedő érdemet szerzett személyek és szervezetek elismerésére kiténtető díjakat alapít, amelyek megnevezése és adományozásuk rendjének meghatározása céljából alkotott, többször módosított 19/1977. (IX.22.) számú rendeletét (a továbbiakban: R.) az alábbiak szerint módosítja:

1.§

Az R. új 9. paragrafussal és címmel egészül ki, a jelenlegi 9-14. paragrafusok számozása pedig 10-15. paragrafusra változik:

"A Közmegbecsülés Díja

9.§ (1) A Közmegbecsülés Díja adományozható annak a személynek, illetve közösségnek, aki/akik hosszú évtizedeken át közmegbecsülést, köztiszteletet érdemelt ki az ipar, a mezőgazdaság, a kereskedelem, a vendéglátás területén végzett munkájukkal.

(2) A díj odaítélésére a képviselő-testület bizottságainak elnökei tesznek javaslatot."

2.§

Az R. új 10. § az alábbi (4) bekezdéssel egészül ki:

"(4) A Közmegbecsülés Díját a Város Napján kell átadni."

3.§

Az R. új számozás szerinti 12. paragrafusa az alábbiak szerint módosul:

"(1) A Diszpolgári Címmel külön erre a célra készített díszoklevél és emléklapok, valamint 80.000 Ft nettó összegű pénzjutalom jár.

(2) A 3-8. paragrafusokban felsorolt kiténtető díjakkal oklevél és 40.000 Ft nettó összegű pénzjutalom jár.

(3) A Közmegbecsülés Díjával oklevél és 20.000 Ft értékű tárgyjutalom jár.

(4) A 3-8. paragrafusokban felsorolt kiténtető díjak megosztva is adományozhatók. Ebben az esetben a kiténtetettek mindegyike oklevelet kap, a pénzjutalmat pedig egyenlő arányban kell megosztani.

(5) Ha a 3-8. paragrafusban felsorolt kiténtető díjban közösség, vagy csapat részesül, kétszeres összegű pénzjutalom és annyi oklevél jár, ahány tagja van a közösségnek."

4.§

Az új számozás szerinti 13.§ (2) bekezdés helyébe az alábbi rendelkezés lép:

"(2) A visszavonás módjára a 11.§ (1)-(2) bekezdéseiben foglaltakat kell értelemszerűen alkalmazni."

5.§

(1) Jelen rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

(2) Mivel a rendelet az állampolgárok szélesebb körét érinti, annak hiteles szövegét az Újhelyi Körképben közzé kell tenni.

**Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző
Szamosvölgyi Péter polgármester**

A Függszékés kótlpálya használatáért 2004. február 1-től fizetendő díjak:

| | Felnőtt | Diák/nyugdíjas |
|---|---------|----------------|
| Egy teljes menet az indító állomástól a kilátóig oda-vissza | 800 Ft | 500 Ft |
| Egy teljes menet fel, vagy le | 450 Ft | 250 Ft |
| Szakaszjegy a középállomás és a kilátó között | | |
| oda - visszautazásra | 450 Ft | 300 Ft |
| le, vagy felutazásra | 250 Ft | 150 Ft |
| Szakaszjegy az induló állomás és a középállomás között | | |
| oda - visszautazásra | 600 Ft | 450 Ft |
| le, vagy felutazásra | 350 Ft | 250 Ft |

A függszékés kótlpálya használatára jogosító bérletek ára:

| | | |
|--|----------|----------|
| 12 teljes menet (a pálya teljes hosszán fel – és leutazásra jogosító) bérlet | 9.000 Ft | 5.500 Ft |
| 10 alkalommal egyszeri fel, vagy leutazásra jogosító, a pálya felső szakaszára (a középállomás és a kilátó közötti szakaszra) szóló bérlet | 2.200 Ft | 1.350 Ft |

A napi menetdíjak, valamint a bérletek 15% ÁFA-t tartalmaznak.

A Városi Uszoda 2004. február 1-től érvényes használati díjai:

Belépők:

| | |
|--|--------|
| Felnőtt belépőjegy: | 500 Ft |
| Gyermek, diák, nyugdíjas: | 350 Ft |
| Úszásoktatás: (csoportos jegy 15 fő fölött): | 200 Ft |

Bérletek:

A váltás napjától a következő hónap napjáig érvényes, 2004. november 30-ig váltható:

| | |
|---------------------------|----------|
| Családi: | 5.000 Ft |
| Felnőtt: | 4.000 Ft |
| Gyermek, diák, nyugdíjas: | 2.500 Ft |

A váltás napjától hat hónapig érvényes, 2004. június 30-ig váltható:

| | |
|---------------------------|-----------|
| Családi: | 15.000 Ft |
| Felnőtt: | 8.000 Ft |
| Gyermek, diák, nyugdíjas: | 5.000 Ft |

Kedvezmények:

- Az a súlyos mozgáskorlátozott személy, aki a Mozgáskorlátozottak Egyesületének tagja és ezt mozgáskorlátozott igazolvánnyal igazolja, valamint az a vak és gyengénlátó, aki a Vakok és Gyengénlátók Egyesületének tagja és ezt egyesületi igazolvánnyal igazolja, az uszoda használatáért fizetendő díj 10 %-áig kedvezményben részesül;

- a kitűnő tanulmányi eredményt elért alsó tagozatos tanulók a nyári időszakban térítésmentesen vehetik igénybe az uszodát, a felső tagozatos kitűnő tanulók pedig 50%-os térítésért,

- a nyugdíjas közösségek használatkor is érvényes 15 fő fölött a 200 Ft/fő csoportos kedvezmény,

- a bérletek csoportos vásárlásakor a város üzemeltetői, munkáltatói számára 10 darab bérlet vásárlásától a havi bérletből 10%-os kedvezmény, míg a féléves bérletből 20%-os kedvezmény jár,

- az úszásoktatás céljára történő igénybevételnél az iskolák a testnevelés órák legalább 20 %-os uszodai használatkor jogosultak 150 Ft-os kedvezményes belépőre, amennyiben 2004. március 31-ig megkötik a szerződést.

A díjak 15%-os ÁFA-t tartalmaznak.

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat képviselő-testülete 3/2004. (I.26.) számú rendelete a távhőszolgáltatásról, valamint a távhőszolgáltatás legmagasabb hatósági díjáról és a díjalkalmazás feltételeiről szóló 6/2002. (III.20.) számú rendelet módosítására

A távhőszolgáltatásról szóló 1998. évi XVIII. Törvény 53. § (8) bekezdés e.) pontjában, valamint az árak megállapításáról szóló 1992. évi V. törvénnyel módosított 1990. évi LXXXVII. Törvény mellékletében kapott felhatalmazás alapján Sátoraljaújhely Város Önkormányzat képviselő-testülete a távhőszolgáltatásról, valamint a távhőszolgáltatás legmagasabb hatósági díjáról és a díjalkalmazás feltételeiről szóló 6/2000. (III.20.) számú rendeletét (a továbbiakban: R.) az alábbiak szerint módosítja:

1.§

Az R. 2.sz. melléklete helyébe jelen rendelet melléklete lép.

2.§

(1) Jelen rendelet a kihirdetés napján lép hatályba azzal, hogy a kompenzált hődíjakat a 97/2003. (XII. 18.) számú GKM rendelet szerint 2003. október 1-je utáni első leolvást követő 12 hónap időszakig kell alkalmazni. Amennyiben a lakossági gázár támogatás megszűnik, úgy a kompenzáció nélküli lakossági árak lépnek életbe.

(2) Jelen rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti Sátoraljaújhely Város Önkormányzat képviselő-testülete 22/2003. (XI.21.) számú rendelete.

**Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző
Szamosvölgyi Péter polgármester**

Melléklet a 3/2004. (I.26.) számú önkormányzati rendelethez a távhőszolgáltatás legmagasabb hatósági díjtételeiről

| A díjtétel megnevezése | Egysége | Összege |
|--|------------------------|---------|
| 1. Alapdíj | | |
| a.) Üzemi fogyasztók részére | Ft/MW/év | - |
| b.) Lakossági és egyéb fogyasztók részére | | |
| Fűtési alapdíj | Ft/lm ³ /év | 260.- |
| Melegvíz alapdíj | Ft/lm ³ /év | 13.- |
| 2. Hődíj | | |
| a.) Fűtési: lakossági fogyasztók esetén | Ft/GJ | 2223.- |
| b.) Fűtési: közületi fogyasztók esetén | Ft/GJ | 2223.- |
| c.) Fűtési: lakossági fogyasztók esetén kompenzáció esetén | Ft/GJ | 1820.- |
| d.) Melegvíz: 0,265 GJ/m ³ figyelembevételével a I/2. a.) alatti hődíj alkalmazásával lakossági fogyasztók esetén | Ft/víz m ³ | 587.- |
| e.) Melegvíz: 0,265 GJ/m ³ figyelembevételével a I/2. b.) alatti hődíj alkalmazásával közületi fogyasztók esetén | Ft/víz m ³ | 587.- |
| f.) Melegvíz: 0,265 GJ/m ³ figyelembevételével a I/2 c.) alatti hődíj alkalmazásával lakossági fogyasztók esetén | Ft/víz m ³ | 481.- |

Megjegyzés: Mivel az energiahordozó (földgáz) ára kétkomponensű, ezért a I/2. pontja alatti hődíjak meghatározásánál a gázszolgáltatási szerződésben rögzített, alábbi teljesítmények és mennyiségek lettek figyelembe véve.

| Kazánházak | Lekötött teljesítmény m ³ /h | Éves gázmennyiség m ³ |
|------------------|---|----------------------------------|
| Dózsa Gy. u. 26. | 548 | 1033330 |
| Dózsa Gy. u. 12 | 467 | 470519 |
| Esze T. u. 7. | 365 | 340774 |

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete
2/2004. (I.26.) számú rendelete
a személyes gondoskodást nyújtó ellátásokról szóló 5/2000. (III.20.) számú
rendelet módosítására

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16.§ (1) bekezdésében, a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló - többször módosított - 1993. évi III. törvény 92.§-ában, valamint a személyes gondoskodást nyújtó szociális ellátások térítési díjáról szóló módosított 29/1993. (II.17.) Korm.rendeletben foglaltakra figyelemmel, a személyes gondoskodást nyújtó ellátásokról szóló 5/2000. (III.20.) számú rendeletét (a továbbiakban: R.) az alábbiak szerint módosítja:

1.§

Az R. 6.§ (2) és (4) bekezdései helyébe az alábbi rendelkezések lépnek:
"2) Az (1) bekezdésben szereplő ellátási formák esetében a térítési díjfelvétel alól mentes az a személy, akinek rendszeres havi jövedelme a 16.000,-Ft-ot nem haladja meg.
(4) Nem részesíthető szociális étkeztetésben az a személy, akinek havi rendszeres jövedelme az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 300%-át meghaladja."

2.§

Az R. 7.§ (1)-(2) bekezdései helyébe az alábbi rendelkezések lépnek:
"(1) A szociális étkeztetés - napi egyszeri meleg ebéd biztosítása - intézményi térítési díja 164,-Ft/nap + ÁFA.
(2) A házi segítségnyújtás intézményi térítési díja 240,-Ft/óra."

3.§

Az R. 8.§ (1) bekezdése helyébe az alábbi rendelkezés lép:
(1) A nappali ellátást nyújtó intézmény napi térítési díja háromszori étkezés biztosítása mellett 326,-Ft + ÁFA, melyből
- reggeli: 59,-Ft + ÁFA,
- ebéd: 164,-Ft + ÁFA,
- vacsora: 103,-Ft + ÁFA."

4.§

Az R. 9.§ helyébe az alábbi rendelkezés lép:
"A személyes gondoskodást nyújtó bentlakásos intézményben az intézményi térítési díj: időskorúak otthonában: **1.230,-Ft/nap, illetve 36.900,-Ft/hó,**
emeltszintű idősök otthonában és ideiglenes elhelyezés esetén: **1.280,-Ft/nap, illetve 38.400,-Ft/hó."**

5.§

Az R. 1-3. számú mellékletei helyébe jelen rendelet 1-3. számú mellékletei lépnek.

6.§

Jelen rendeletet, mivel az a lakosság szélesebb körét érinti, a helyben szokásos módon közzé kell tenni.

7.§

Ezen rendelet 2004. február 1. napjával lép hatályba, egyidejűleg a 2/2003. (I.21.) számú rendelet hatályát veszti.

**Fedorné dr. Fráter Zsófia, jegyző
Szamosvölgyi Péter, polgármester**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata 6/2004.(II.19.) számú rendelete a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló 19/2003.(IX.12.) számú rendelet módosítására

Sátoraljaújhely város Önkormányzat Képviselő-testülete a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16 §. (1) bekezdése alapján a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvényben (a továbbiakban: Sztv) 26. §-ában, valamint 38.§.(3) és (6) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló 19/2003.(IX.12.) számú rendeletét (a továbbiakban: R) az alábbiak szerint módosítja:

1.§

Az R. 16-25.§-ai helyébe az alábbi rendelkezések lépnek:
"16.§. Lakásfenntartási vagy fűtéstámogatásban az a személy, illetve család részesíthető, ahol a háztartásban együtt élő személyek a Sátoraljaújhelyben elismert minimális lakásnagyságot meg nem haladó lakásban vagy nem lakás céljára szolgáló helyiségben élnek.
17.§. A lakásfenntartási, illetve fűtéstámogatásra való jogosultság feltételeit az Sztv. 38.§.(2) és (5) bekezdése tartalmazza.
18.§. (1) Az Sztv. 38.§.(2) bekezdésében meghatározottakon kívül lakásfenntartási vagy fűtéstámogatásra jogosult az a személy, akinek a háztartásában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 200 %-át, feltéve, hogy a lakásfenntartás havi költsége a háztartás összjövedelmének 35 %-át meghaladja.
(2) Lakásfenntartási, vagy fűtéstámogatásra jogosult továbbá az az egyedülálló személy, akinek a háztartásában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 300 %-át, feltéve, hogy a lakásfenntartás havi költsége az összjövedelem 30 %-át meghaladja.
19.§. Sátoraljaújhely városban elismert minimális lakásnagyság:
- 3 személyig: 2 lakószoba,
- 4 és 4-től több személy esetén: 3 lakószoba."

A félszoba a jogosultság megállapítása szempontjából egy szobának számít.
20.§. Ugyanazon lakásra vonatkozó több jogosult esetén a támogatást a lakás tulajdonosa, bérletje, vagy tényleges használója részére kell megállapítani.

21.§. (1) A lakásfenntartás indokolt költségeiként kell figyelembe venni:

- a.) a lakásbérleti, vagy albérleti díjat,
- b.) a lakáscélú pénzügyi kölcsön törlesztő részletét,
- c.) a közös költséget,
- d.) a vízfogyasztás költségét személyenként havonta 2 m³-ig,
- e.) a csatornahasználati díjat személyenként havonta 2 m³-ig,
- f.) személyszállítás költségeit,
- g.) a nem fűtési célú villanyáram díját 100 kWh/hó mértékben,
- h.) a fűtési célú villanyáram díját 250 kWh/hó mértékben
- i.) az egyéb fűtési költségeknél:
- a gázfogyasztás költségét 200 m³/hó/háztartás mértékéig
- szén: 30 q/háztartás/fűtési szezon
- olaj: 200 l/háztartás/hó
- távfűtés tényleges, számlával igazolt költsége.

(2) A kiadások indokolt költségét kérelmezőnek az alábbiak szerint kell igazolnia:

- a.) a lakbért, illetve albérleti díjat a lakásbérleti, albérleti szerződéssel vagy számlával,
- b.) a lakáscélú pénzügyi kölcsön törlesztő részletét a pénzügyi igazolásával,
- c.) a közüzemi díjakat a közüzemi szolgáltatást végző szervek által kiállított közüzemi számlával, vagy a közüzem által kiadott igazolással,
- d.) az egyedi fűtésű lakások esetén a fűtés költségeit igazoló számlával,
- e.) a közös költséget a közös képviselő által kibocsátott számlával.
- (3) A lakhatással kapcsolatos költség összegét a kérelem benyújtását megelőző 12 havi, fűtéstámogatás kérelem esetén 6 havi – fűtési szezonban felmerülő költségekről szóló – számlával kell igazolni.

22.§.(1)A lakásfenntartási vagy fűtéstámogatás havi legkisebb összege 2.500 Ft, legnagyobb összege 4.000 Ft.

(2)A támogatás összegének megállapításánál a család létszámát, az ellátottak számát, a kiskorúak számát, a család egy főre jutó jövedelmét, vagyoni helyzetét, valamint azt kell figyelembe venni, hogy a családban tartósan beteg, vagy fogyatékos személy él-e.

23.§.

(1) A lakásfenntartási, illetve fűtéstámogatást lehetőleg természetbeni ellátásként kell biztosítani, ebben az esetben a közüzemi díjak egy részét, vagy egészét az önkormányzat fizeti ki a jogosult helyett.

(2) A lakásfenntartási támogatás megállapítása egy évre, a fűtéstámogatás megállapítása pedig egy fűtési időnyire – 6 hónapra – történhet.

(3) A lakásfenntartási, illetve fűtéstámogatás iránti kérelmet évente, illetve fűtési időnyenként meg kell újítani.

24.§. A lakásfenntartási, vagy fűtéstámogatás iránti kérelem az év folyamán bármikor benyújtható.

A megállapított lakásfenntartási, illetve fűtéstámogatás a kérelem benyújtásának hónapjában teljes összegű – ha a kérelmet a tárgyév 16-át megelőzően nyújtották be. Amennyiben a kérelem benyújtására e napot követően kerül sor, úgy a támogatás első havi mértéke a teljes összeg 50 %-a.

25.§. A lakásfenntartási, illetve fűtéstámogatás iránti kérelemnek tartalmaznia kell:
- a kérelmező személyes adatait, címét, ahová pénzügyi támogatás megállapítása esetén a támogatás folyósítását kéri,
- az igénylő és a háztartásában élők bármilyen jövedelmére vonatkozó adatait,
- az Sztv. 10.§.(3) bekezdés szerinti hozzájárulást ahhoz, hogy a közölt adatokat az önkormányzat a megyei APEH útján ellenőrizze,
- az adatok valódiságát büntetőjogi felelősséggel tanúsító nyilatkozatot,
- a kérelemhez csatolni kell a lakásfenntartási kiadásokról szóló, az R. 21.§.(2)-(3) bekezdéseiben felsorolt számlákat, igazolásokat."

2.§.

Az R. 33.§.(1) bekezdése az alábbiak szerint módosul:
33.§.(1) Az átmeneti segély minimális mértéke az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 10 %-a, maximális mértéke a (2) bekezdésben foglaltak kivételével az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 50 %-a. A segély összegének megállapításánál a család létszámát, az ellátottak számát, a kiskorúak számát, a család egy főre jutó jövedelmét, vagyoni helyzetét, valamint azt kell figyelembe venni, hogy a családban tartósan beteg, vagy fogyatékos személy él-e.

3.§.

Az R. 34.§.(6) bekezdése az alábbiak szerint módosul:
34.§.(6) Az önkormányzat által folyósított ösztöndíj havi összege a pályázó általános szociális helyzetétől függően 1.000 Ft-tól 4.000 Ft összegig terjedhet. Az ösztöndíj támogatás összegének megállapításánál a család létszámát, az ellátottak számát, a kiskorúak számát, a család egy főre jutó jövedelmét, vagyoni helyzetét, valamint azt kell figyelembe venni, hogy a családban tartósan beteg, vagy fogyatékos személy él-e.

4.§.

(1) A rendelet kihirdetése napján lép hatályba, de rendelkezéseit a folyamatban lévő, még el nem bírált ügyekben is alkalmazni kell.

(2) A 2004. január elseje előtt megállapított lakásfenntartási, vagy fűtéstámogatásra való jogosultságot 2004. február 28-ig az új szabályok szerint felül kell vizsgálni.

Fedorné dr. Fráter Zsófia, jegyző Szamosvölgyi Péter, polgármester

Hrencsik Imre képviselő

Tisztelt Olvasó!

ÚJ ROVATOT INDÍTUNK ÚJTÁRA, MELYBEN ÖNKORMÁNYZATI KÉPVISELŐINKRŐL KÉSZÍTÜNK PORTRÉT, MINDEN HÓNAPBAN BEMUTATVA EGYET, EGYET.

- Képviselő úr, ön 1990-től 1998-ig önkormányzati képviselő volt, közben volt egy 4 éves szünet, indult polgármester jelöltként is, és most ismét képviselő. Hogy látja, változott a négy éves szünet után a képviselői munka?

- A tisztelt választóimnak köszönhetem, hogy 1990 és 98 között két ízben is lehettem az újhelyi önkormányzati testületének a tagja. 98-ban tulajdonképpen 9 szavazattal maradtam alul, az "örökös vetélytársam", Lakatos István 9 szavazattal vert meg. 2002. októberében, amikor alpolgármesterként indult Lakatos úr az önkormányzati választásokon, én nyugdíjasként indultam el. Optimista voltam és bíztam a választóim akaratában, hogy ismételen győzedelmeskedek, és megfelelő módon kerülök ismételten vissza. Ami a kérdést illeti természetesen a 90-es évekhez viszonyítva a jelenlegi összetétel és a feladatkör nagyon nagy mértékben változott. Ha úgy tetszik profibbá vált. Felkészülten kell elmenni úgy a bizottsági ülésekre, mint az önkormányzati ülésekre. A választók elvárják, hogy a képviselő ne csak beszéljen, hanem tegyen is.

- Milyen feladatai vannak a választókörzetében?

- Nagyon sokrétű a választókerületem. A 7-es számú választókerületben tulajdonképpen a Ronyva árapasztójának a problémáját hadd említsem meg. Évek hosszú során bűz lepi el a területet, az ott élő Károlyi lakótelepen élő családok okkal és joggal várják el, hogy a megválasztott képviselő tegye a dolgát. Sikerült 2002. októberében elkezdni a Ronyva árapasztójának a takarítását. Mondanom sem kell, hogy több száz köbméternyi iszap és szemét került ki onnan. Biztam abban, hogy a tisztítás nyomán megszűnik a bűz. Sajnos a 2003-as időszakban a kevés csapadék következtében, további problémát jelentett. Felvettem a város illetékes emberével a kapcsolatot, hogy az illegálisan ráköltött szennyvízvezetékeket számolják föl, ezáltal a Ronyva árapasztójának a problémája talán meg fog oldódni. Optimista vagyok, és remélem, ha nem is a 2004-es évben, de belátható időn belül ez a probléma megszűnik. Másik ilyen akuttá vált probléma a patkány és a szeméttel kapcsolatos gondok és problémák. 20 lépcsőház van a Károlyi lakóterületen és a Vasvári lakóterületen. Egy bizonyos helyre kerül a szemét elhelyezése. Nincs olyan hét, hogy a Györgyi Béla úr-

ral ne venném fel a kapcsolatot, ne intézkednék annak érdekében, hogy a szemét folyamatosan elszállítását nyerjen. Sajnos a tárolóedények száma a jelenlegi létszámhoz viszonyítva nagyon kevés. Remélem, hogy a 2003 évben elnyert pályázat valamelyest segíti a szeméttel kapcsolatos elszállítását és tárolást. Másik akuttá vált gondunk, a Bodrogrközöből járó autóbusszokkal kapcsolatos feladat. Még 2002 novemberében sikerült a Berecki utcának a rekonstrukcióját részben végrehajtani. Az autóbussz-járatot, ahogy visszaállították



ról két hétre a Berecki utcának legalább egy részét majdnem 50%-át tönkretette a buszforgalom. Tudvalevő, hogy napjában 30 járat jön-megy, és az általában nem betonból, hanem csak kő alappal lett megcsinálva. Ennek következtében újra több millió forintos költséget kellene valahonnan biztosítani annak érdekében, hogy a Berecki utca ismételen felújítást nyerjen. Nem is olyan régen, több alkalommal kezdeményeztük, hogy a Volán átmeneti jelleggel az Arany János utcán mentesítse, vagy csökkentse a járatot. Sajnos ez nem sikerült. Csúpan annyit tudunk elérni, hogy a megállóhelyeket áthelyeztettük a főutcára. Remélem, hogy a polgármester úrral egyetemben sikerül olyan hathatós intézkedést elérni, miszerint a Bodrogrközöből közlekedő autóbusszjáratok a Bodrogrköz kikerülő útján közlekedjenek. Sorolhatnám itt a munkanélküliséggel kapcsolatos problémákat, a legkülönbözőbb egyéni sorsokat, és gondokat.

2002-ben, amikor ismételen a választók bizalmát kértem, akkor csak azokat a feladatokat fogalmaztam meg programomban, melyeket belátható időn belül vállalhatok tekintettel arra, hogy van egészségem és nyugdíjasként időm.

- Ahhoz, hogy eredményeket tudjon felmutatni, nem elég kizárólag csak a választókkal megfelelő kapcsolatot kialakítani, de a többi képviselővel is jó kapcsolatok kellene, hogy a saját érveit el tudja velük fogadtatni. Önnek milyen a kapcsolata a képviselőtársaival?

- Tulajdonképpen, ha úgy tetszik, én a város érdekét veszem alapul, és félre teszem a politikát, - mert tulajdonképpen a választóim nem a politikai hovatartozást nézik -, és adott esetben az adott területen a képviselőnek fel kell tudni mutatni eredményeket. Én úgy érzem, a képviselőtársaimmal közvetlen és baráti a kapcsolat. Ha úgy tetszik, együttérző; tekintettel arra, hogy vannak olyan események, amikor a külterületen is meg kell jelenni képviselőtársaimmal együtt - legyen az Károlyfalva, Széphalom vagy Bányácska. Mert mindenütt vannak gondok, problémák, és át kell éreznem az ottani választókerületben lévő gondokat is. Mert mondjuk az orvosi rendelő

hogy a kapcsolat nem csak formális, hanem nagyon sok esetben baráti, őszinte. Nagyon sok esetben az az én politikám - és itt a politikát hadd emeljem ki -, hogy abban az esetben, ha az ember őszinte és nyíltan, világosan megfogalmaz dolgokat és nem odázza el, nem ígérget alaptalanul, akkor biztos vagyok benne, hogy a lakossággal a kapcsolatunk nemcsak őszinte, hanem folyamatos és erős lesz.

- Milyen társadalmi funkciói vannak a képviselői tisztség mellett?

- Örömmel kell elmondanom, hogy a hetvenes években, amikor még aktív voltam az ELZETT-nél a második munkahelyemen -, az akkori vezetés felkért engem, hogy szakmailag a horgászokat felügyeljem. Racionálisan kellett a befolyt összegeket kezelni. 33 éve végzem ezt a feladatot, és 33 éve hogy a Horgászegyesület tagja vagyok. A 90-es években, amikor függetlenként megválasztottak képviselőnek, a Városvédő és Szépítő Egyesület részéről felkértek, hogy legyek az egyesület tagja, tekintettel arra, hogy újhelyi születésű vagyok. Örömmel vállalkoztam erre a feladatra, mert a Városvédő és Szépítő Egyesület az az egyesület, amely a város érdekében teszi dolgát, hogy még szebb, még jobb, még eredményesebb legyen a város. Nagyon sok olyan ember élt itt a közel 750 éves városban, akikre büszkén nézhetünk föl. Nem akarom itt Kossuthot, Kazinczyt és a többieket kiemelni, de nagyon sok olyan személy volt még, aki festőként vagy különböző dolgokban tűnt ki, ezt is megfelelő módon kell propagálni.

Tavaly Salgótarjánból jött ide egy csoport - egy volt iskolatársam vezetésével -, akik nagy-nagy elismeréssel szóltak az egyesület munkájáról.

2004-ben 10. éve leszek, hogy a Röplabda Klub elnökeként ténykedek. Ez az egyetlen olyan csapat itt Sátoraljaújhelyen, amelyik az NB II-ben szerepel. Olyan helyekre megy, és viszi a város jó hírét, mint Salgótarján, Szeged, Debrecen, Szolnok és hadd ne soroljam a városokat. A szabadidőm jelentős részét foglalja el a bélyeggyűjtő körnek a vezetése is. Ezt is természetesen társadalmi munkában végzem, tekintettel arra, - igaz, már nem sokan vagyunk - hogy nagyon szép és értelmes tevékenység. Elsősorban az ember nem is magának gyűjt, hanem a gyermekeinek és az unokáknak, azért hogy ők is vigyék tovább ezt a gyönyörű hobbijt. Sorolhatnám még az egyéb jellegű dolgokat, amelyeket már részben feladtam tekintettel arra, hogy az előbb említett feladatok jelentős mértékben lekötik az időmet.

Szülőm is van, a kórház bányája feletti 3700 m² területen. Kora tavasztól késő őszig van munka benne. De ott feltöltődik az ember, az egészségét karbantartja, és nagy örömmel szolgál, amikor a saját borommal a vendégeket meg tudom kínálni.

Új lézeres Fuji fotótechnika a Levi fotónál

- A sárospataki Fuji Digitális Fotószolgáltatás egy teljesen új technikával készíti a fényképeket. Arról kérdeztük Gombos Levente fényképész mestert, a sárospataki fotócentrum vezetőjét, hogy ez az új technológia, mennyivel tud többet, mennyivel más, mint a korábbi fotó-előhívási eljárások?

tudunk végezni, különféle részleteket, hibákat eltüntetni, javítani. Régi, töredezett fényképeket, reprodukciókat ha behoznak, akkor azokat is úgy fel tudjuk javítani, hogy szinte megújul a kép. Tehát a régi repedéseket, vagy a képből hiányzó részleteket is tudjuk pótolni.

- Ami a legfontosabb! Mibe kerül mindez?

ha valaki behoz akár negatívon, akár digitális adathordozón képeket, azt össze tudjuk komponálni különféle mintákkal, naptárral, ke-retekkkel, amelyeken még különféle

Elérhetőségünk, címünk:

Gombos Levente István

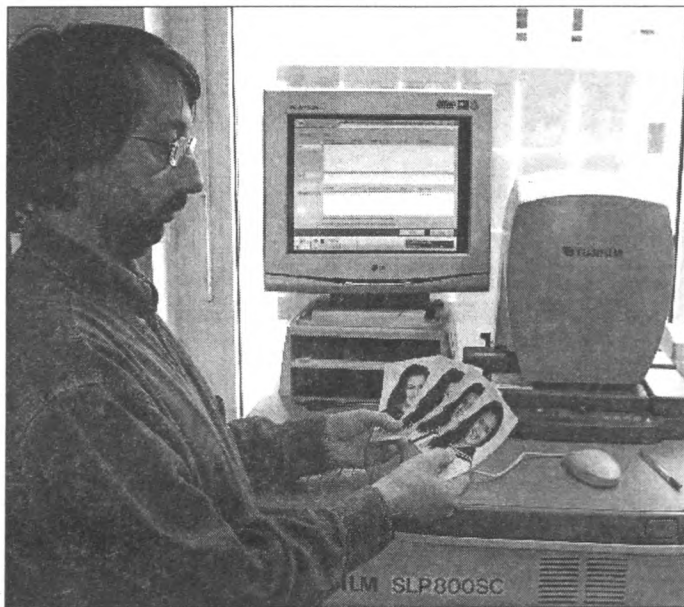
fényképész mester

Fuji Digitális Fotószolgáltatás

Sárospatak, Erdélyi út 1-3

Tel.: 47/312-435

E-mail: levifoto@pr.hu



- Ez a Fuji digitális minilabor annyival tud többet, hogy a gép hagyományos fényérzékeny fotópapírra lézerezéssel világítja le a képeket. Tehát ha valaki behoz egy digitális adathordozót, akár CD-t, akár memóriakártyát, vagy az általa digitális fényképezővel készített képeket, akkor ugyan olyan fényképet kap a megrendelő, (vagy még jobbat) mint amit azelőtt a negatív filmről készítették meg szokott.

- A retusálás, a képek feljavítása mennyiben változott?

- A tablóképek is már úgy készülnek, vagy a műtermi fotók egy része, hogy számítógépen van retusálva. Ezzel a technikával jobban "bele tudunk nyúlni" a képekbe, komolyabb retusálási munkákat is el

- Egy normál 9x13-as képet 3 nap alatt 45 Ft-ért készítünk el, amit hagyományos technikával 32 Ft-ért. Viszont itt nem kell, hogy megvegye a negatívot, nem kell, hogy a negatívot előhívassa, illetve eleve a digitális adathordozóról csak azokat a képeket hívhatja elő, amelyeket otthon már kiválogatott. Ha valaki behoz egy filmet előhívatni, csak a végeredményt látja, esetleg olyan képek is előhívásra kerülnek, amit nem biztos, hogy elő akart hívatni.

Ezen kívül különböző méretű képeket is tudunk készíteni: 9x13-as mérettől egészen 20x30-as mére- tíg. Arra is van lehetőség - a gépnek a szoftverében vannak keret- minták, naptárak, üdvözlőkártyák -,

feliratokat is el tudunk helyezni. Természetesen ezzel a laboratóri- ummal tudunk színes, fekete-fehér, vagy barnított fényképeket is készíteni.

- Miért nem javasolja, hogy otthon nyomtassuk ki a színes, vagy fekete fehér nyomtatón a képeinket?

- Az otthoni nyomtatást azért nem javasoljuk, mert annyira új még ez a nyomtatási technológia, hogy nem tudjuk, a nyomtatott képek mennyire maradnak tartósak. A minőség sem a legjobb a nyomtatással, és drágább is, mivel speciális fotópapírra van szükség, ami jóval drágább, mint egy sima papír, de közel sem azt a minőséget hozza, mint amit elvárunk tőle.

A fotópapír ellenben már több évtizedes múltra tekint vissza, ismerjük a tartósságát. A Fuji cég is 40 évet garatál a színtartósságra. A nyomtatott képeknél erre még nincs tapasztalat, másrészt otthon nyilván nem szakember ül a gép előtt. Egy amatőr nem biztos, hogy a szükséges korrekciókat el tudja végezni. Az sem utolsó szempont, hogy nem mindig azt látja a monitoron az ember, mint amit nyomtatásban végül megkap. A nyomtatót ezért a monitorral össze kell hangolni úgy, hogy ugyanazt a képet kapjuk vissza, mint amit a monitoron látunk. Ehhez pedig szakember kell. Nálunk pedig szakember ül a gép előtt, aki ha kell, tud korrigálni.

(X)

Kis iskola, nagy remények

A sátoraljaiúj helyi Deák Úti Általános Iskola és Speciális Szakiskola nevelőtestületének 3 tagja látogatott 2003. november 12-16. között Hollandiába, Purmerend városába. A látogatás célja a Comenius Iskolai Együttműködési program részeként elindított projekt létrehozása és ennek keretében közös honlap (www.myschoolday.net) készítése volt. Mindez néhány speciális általános iskola - SBO Het Tangram Purmerend - Hollandia, Harnöands Sarskolomrade Harnöands - Svédország és Longstone Special School Belfast - Észak-Írország - példa értékű együttműködésével valósulhatott meg a Socrates Nemzeti Iroda anyagi támogatásával.

A nemzetközi együttműködés keretében nem ez volt az első találkozó a négy intézmény pedagógusai között. Szám szerint 7 tapasztalat- cseré és előkészítő projekt-találkozó előzte meg a mostanit, mellyel a 6 éves munka gyümölcse beérni látszik.

A modern technológia, az internetes kapcsolat révén közös honlap jött létre. Ezen keresztül - a tervek szerint - on-line videokonferencia létrejöttével hatékonyan lehet megvalósítani a kitűzött 3 éves együttműködési programot, melynek utolsó évében néhány napos cserediák program is szerepel.

A projekt fő célja, hogy a tanulók és tanárok bepillantást nyerjenek

egymás nevelő-oktató munkájába, a tanítási folyamatba és megismerjék egy iskola mindennapjait a partner országokban. A nyelvtanulás és a számítástechnika nyújtotta lehetőségek megismerésén túl, lehetőséget kíván nyújtani a gyermekeknek más országokban élő tanulórsaikkal való kapcsolat- tartásra, az országok közötti különbségek és hasonlóságok bemutatására, valamint a kultúra sajátosságainak megismerésére. Mindezeket túl utat mutat az

európai gondolkodás és európai polgárrá válás irányába, amely valljuk be eléggé rögsnek és hosszúnak tűnik még, kiváltképp az eltérő tantervű intézmények helyzetének megnyugtató rendezésében.

(S.)



Újra!

Mi a különbség a kutyatelep és a kutyaotthon között?

SZILÁGYI LÁSZLÓNÉ, ALAPÍTÓ

2004. január 20-án a ZTV Fogadóóra c. műsorában egy kedves telefonáló említette a polgármester úrnak, hogy a város megépítette a kutyatelepet és kérdezte, miért nem segítenek nekünk, a kutyákat ellátó két hölgynek.

A kérdés sajnos, úgy hangzott el, mintha a kutyatelep és a kutyaotthon egyazon intézmény lenne, és ugyanazon célt szolgálna.

Előre bocsátom, köszönjük a telefonálónak, hogy segítséget kért nekünk. Sajnos, a város lakossága nincs tisztában azzal, hogy mi a kutyatelep és a kutyaotthon (állatmenhely) közötti különbség.

Kutyatelep (gyepmesteri telep, állategészségügyi telep, szintertelep): állami intézmény, amit a városnak kell fenntartani, többek között azért, hogy a kóbor ebeket befogja, 14 napig felügyelet alatt tartsa, és amennyiben a gazdája nem jelentkezik értük ez alatt az idő alatt, a kutya elaltatásra (kiirtásra) kerül.

Ha az ember egy kicsit "emberséges", és sajnálja ezeket a szerencsétlen állatokat, akkor megpróbál segíteni rajtuk. Ekkor jövünk mi, állatvédők.

Igaza volt a polgármester úrnak, amikor megemlítette, hogy 15-20 ember elhatározta, megmenti ezeket az önhibájukon kívül utcára került, 90%-ban kedves és értelmes állatokat, csak az a baj, hogy mire tettekre került a sor, szépen lemorzsolódtak.

Igaz, hogy ez a feladat mindennapos munkát jelent, azonban több ember felváltva könnyelműen el tudná végezni. Ez a feladat nem szégyellni való, már több bölcs ember, tudós, művész, író is az ügy mellé állt.

Itt említem meg Máray Sándort, aki azt mondta: **"Testvéreink ők, s ugyanabban a műhelyben készültek, mint az ember, s értelmük is van, néha bonyolultabb és finomabb, mint a legtöbb embernek."**

Kibédy Ervinnek is nagyon

igaza volt, amikor arról beszélt: **"Ha nem tudod megérteni egy kóbor kutya haladó nyögését, hogyan enyhítenéd az ember szenvedését."**

És végül szóljunk Assisi Szent Ferencről, az állatok védőszentjéről, aki szerette Isten védtelen teremtményeit, az állatokat, és minden állatot barátjának tekintett.

A kutyaotthont a Zemplén Gazdátlan Állataiért Alapítvány hozta létre, és működteti a gazdátlan állatok ideiglenes (örökbeadásig) elhelyezésére, felelősséget vállalva egyúttal a lakóközösség biztonságáért is.

Magyarországon az állatotthonok működését nem támogatják központilag, azért harcolunk mi állatvédők, hogy elérjünk valamilyen előre kiszámítható állami segítséget, és mi is tudjunk a kutyaotthon működtetésére pályázni.

Az országban nagyon sok állatotthon van, és mindegyik a lakosság segítségére szorul, adományokból tartja fenn magát. Sok város nem szégyelli, hogy van állatmenhelye, és az állatvédők felhívására segítik a menhelyeket.

Igaz, már mi újhelyiek is segítőkészebbek vagyunk, csak az a baj, hogy legtöbbször az önkormányzattól várják a segítséget. Az önkormányzat valóban segít bennünket, elszállítja az ételt és finanszírozza a villany- és vízszámlánkat, ami nem tűnik soknak, de nekünk nagy segítség (vannak városok, ahol az önkormányzatok pénztámogatásban részesítik az állatvédő szervezeteket).

A polgármester úrnak köszönhetjük azt is, hogy kérésünkre a gyepmesteri telepen (kutyatelepen) már nem fázna a ketrecekben a betonon, és nem állnak az ürülékben a kutyák, mert a ketrecek mögé kutyahá-

zakat csináltattak.

Sajnos, a kutyaotthon befogadó képessége és a mi erőnk sem végtelen.

Ezért kérem, próbáljunk meg segíteni egymáson és felelősséggel gondozni állatainkat, mert



ha odafigyelünk rájuk és foglalkozunk velük, meghálálják és nem vadulnak el.

Amikor befogadunk egy jószágot, gondoljuk át, hogy legalább 15 évig gondozni kell, és felelősséggel tartozunk értük.

Sok városban (Pécs, Nyíregyháza, Cegléd, Kiskunfélegyháza) pedagógusok vezetnek és működtetik a kutyaotthonokat a diákaikkal együtt.

Szükség van a gyerekek közreműködésére, mert reméljük, hogy a felnövő generációnak megváltozik a szemlélete és az állattartás kulturáltabb lesz.

Mi mindent megteszünk a kutyaotthon működtetéséért. Felvételt nyertünk az Angol Királyi Állatvédő Egyesületbe (ez egyelőre erkölcsi sikernek

számít) holland állatvédők segítségével építettünk 12 kennelt, pályáztunk a Civil Alapprogram keretén belül kiírt éves pályázaton, a helyi CIS-bizottság pályázatain, de számítottunk az állatbarátokra, a lakosság segítségére.

Itt köszönöm meg mindazoknak, akik adományaikkal, a személyi jövedelemadó 1%-ával segítettek és ezután is segíteni fog-

nak bennünket, hiszen továbbra is minden fillérre szükségünk van.

Remélem, hogy az állampolgárok többségének nem a kutyák kiirtása a cél. Három éves működésünk alatt 500 kutya életét mentettük meg és 402 kutya talált új gazdára. Ebből is látszik, hogy vannak jóérzésű emberek, akik tőlünk visznek és mentenek ezáltal meg állatokat.

**Köszönjük!
Zempléni Gazdátlan Állataiért
Alapítvány**

Felhívás

A Sátoraljaújhegyi Polgárőr Egyesület kéri Károlyfalva-Sátoraljaújhegy-Rudabányácska-Széphalom polgárait, hogy 2003. évi jövedelemadójuk 1%-át a közbiztonság, a környezetvédelem, a telkek és vikendházak, az évi termés, a lakásbetörések, a besurranó tolvajlás, a drogmegelőzés, a falopások, a bolti lopások, a postai kézbesítők megvédelme és/vagy megelőzése érdekében ajánlja fel az Egyesület számára.

Az ÖN pénzéért mindent megteszünk!
Ha nagyobb biztonságot akar, mi segítünk!
Adja nekünk az 1%-ot!
Adószámunk: 18417645-1-05

Köszönjük!

Kazinczy Lajos honvéd-tábornok élete II. rész

(írta ő maga, aradvári fogságában 1849. szeptember 1-től október 24-ig.)

A SZÖVEGET ÚGY KÖZÖLJÜK, AHOGYAN AZ MEGJELENT AZ ADALÉKOK ZEMPLÉN VÁRMEGYE TÖRTÉNETÉHEZ CÍMŰ KIADVÁNYBAN. CSAK A MAGYARÁZÓ SZÖVEGET AKTUALIZÁLTUK NÉHOL A MÁHOZ.

Életemben az első csalódásom az volt, hogy ez a nemes szívű gróf, az én jóltevő második atyám, engemet egyszer igen félre ismert, mert egy csúnya jellemű ember, a kit úgy neveznek és ma is él, hogy gróf Teleki, szintén József, de neki igen távoli rokona, azt beszélte neki, hogy én igen beakartam őtet csapni azzal, hogy azt hittem, ő az a valóságos Teleky József, tehát tőlle az én adósságaim feztetésére ötszáz forintot kértem. Ez azután nekem egy goromba levelet irt, melyet én meg is tartottam. De kisült, hogy ezt a koldulást nem én tettem, hanem egy bizonyos tullni kadett, kit én nem akarok most megnevezni, de talán későbbben megmondom a nevét.⁵ Tehát azt az embert azután az intézetből kicsapták, de az öreg gróf úgy tette jóvá a dolgot, hogy ennek az embernek a kiscapatását annyira a szívére vette, hogy őtet visszajuttatta az intézetbe és engemet még jobban megszeretett. Ezzel az az ember azután annyira megjavult, hogy engemet szeretett legjobban minden tanuló társai között. Ezzel, a mikor a katonai kurzust elvégeztük, én, az én igen szeretett atyámtól kapott gyűrűmet cseréltem el az ő imádságos könyveért, melyet én, mikor honvéd lettem, Iphigénia testvéremnél hagytam megőrzés végett, talán majd fogok még belőlle imádkozni az egek urához, hogy engemet az erény útján mindvégig tartson meg.

Ekkor, a mikor én és ez az ember a katonai kurzust elvégeztük, ő haza ment megházasodni, én pedig, mint hadnagy beléptem a Miklós-huszárokhoz, a mikor elmentem gróf Telekyhez és neki az ő sok jószágát megköszöntem! Erre ő ne-

kem egy könnyű fedeles kocsi és két igen szépen fejlett kocsit lovat ajándékozott és ígérte, hogy adni fog még egy háti lovat is, de ez aztán elmaradt, mert őtet is sok anyagi gondok terheltek, mivel ő ugyan nőtlen



KAZINCZY LAJOS SZOBRA SZÉPHALMON A KAZINCZY FERENC EM-LÉKCSARNOK ELŐTT

volt, de a testvérének, Lászlónak, ki szintén nőtlen volt, igen sok kalandjai voltak és vele sokat kellett neki bajlódni, úgy hogy egyszer nemcsak fizetett, de még váltót is iratott vele alá, mert nem volt rögtön annyi pénze, hogy neki az adósságait kifizette volna.

Elég az hozzá, hogy a mikor én hadnagy lettem, elmentem egyenesen Csehországba, a hol a regimentem feküdt és ottan bemutatam magamat az én ezredesemnek, Herceg

Lichtenstein Ferencnek. Én ezzel az én ezredesemmel igen sokszor és igen jól mulattam, minthogy ő engemet igen megszeretett és egy néhány hónap múlva magához vett segédtszűnek, a mikor ő nekem felette olcsó árban olyan szép lovat adott, hogy egyszer azért a lóért, a mely egy kilencz éves fehér szőrű herélt volt, nekem egy generális annyi pénzt ígért, hogy

az annak az értékét jóval felülmulta. Ezt a lovat én későbbben, a mikor már nem lehetett nekem használni, eladtam egy lókereskedőnek egy ezer forintért pengő pénzbe; a ki azt igen csunya gyalázással nem sokára eladta az én ezredesem egyik öreg rokonának, a ki mint volt komendirozó generális, nyugat-

lomban élt Prágában a Lichtenstein hercegi palotában, a hol az én ezredesem is időzött és lakott, hogy ha őt dolgai Prágába szállították vagy tartóztatták. Ez a gaz lókereskedő a töllem vett vén fehér lovat befestette feketére, a fogait kikapartatta és a szemé felett volt gödröket kitöltötte valami szerrel. Erre ez a ló nem sok idő múlva megdöglött és csak mikor nyúzták, akkor vették észre, milyen ló volt az. Ekkor herceg keresette azt a gaz kereskedőt, de nem birta megkapni, mert az idejekorán elhordta az irháját. Én a mikor ezt megtudtam, igen megbosszankodtam erre a gaz zsidóra, mert az volt és feltettem magamban, hogy meg fogom büntetni, ha találkozom vele.⁶

Úgy is történt, a mikor én ebben az 1849-ik esztendőben itten* mint ezredes az én felsőmagyarországi hadtestemmel egyenesen Erdély felé tar-

tottam, hogy ottan a gróf Engelbert-féle muszka hadseregtől az összeköttetési vonalat elzárjam, ez a zsidó hozzám jön és kínál nekem egy szép lovat, a melyen rajta volt az akkori állami bélyeg, mint a kisbéri állami ménésben nevelt lovon. Ez a zsidó azt mondja nekem: ennek a lónak az ára ezer darab arany, de tisztán aranyba, mert már a bankjegyeknek nincsen értékük. Hát miért nincsen? kértem tőle. Hát azért mert már itt vannak a muszkák és az uraknak nincsen annyi erejük, hogy velek birjanak. Erre én azt mondom, hát hogy is hívják magát? Ez megmondá nevét és én azonnal elbeszéltem neki, hogy hiszen maga adta el az én vén lovat herceg Lichtensteinnek befestve feketére. Ez ezen egy nagyot nevetett és azt mondta, úgy kellett annak a huncut németnek. A mint ezt elmondta, hát én is előhozattam egy derest és ezt a gaz zsidót lehuzzattam és két erős tizedessel olyan ötven botot verettem reá, hogy őtet lepedőbe vették el onnan; és azután tudtam meg, hogy ezt ezek a németek, mint kémet küldték hozzám, hogy tudja meg merre akarok én vonulni. Ezt azért írom le, mert én ezt az esetet rögtön leirtam egy levélbe és rögtön elküldtem herceg Lichtensteinnek Olaszországba, aki erre nekem még nem válaszolt.

Én tehát ottan Csehországban, abban a szép huszár regimentben, az én igen szeretett ezredesem, herceg Lichtenstein Ferenc mellett mint hadnagy és az ő adjutáns tisztje (voltam). Ez az életem igen kellemes volt, mivel én csak azt tettem, a mi nekem tetszett. Csak az volt a bajom, hogy nekem otthonról nem volt egy garas jövedelmem sem, tehát nekem nem lehetett úgy élnem, a mint kellett volna. Ezért én igen sokszor olyan

⁵ Fáy Albert

⁶ A mi később itthon be is következett.

* T. i. Magyarországon

pénztelen állapotban voltam, hogy nem tudtam néha még az ebédemet sem kifizetni. Egyedül azt reményltem, hogy ha valami háboru talál kiütni, hát akkor csinálhatok valami szerencsét; de erre nem látszott semmiféle alkalom, ennél fogva én csak vártam és reményltem a jó sorsomtól, hogy majd talán fordulni fog annak a kereke. Úgy is történt! Én egyszer annyira kiköltöttem magamat, holmi csecse-becséket vettem hogy a gagemből nem maradt több, mint egy pengő forintom; tehát nem tudtam mit tenni, de minden napon vétettem az én privát dinerem által egy komisz kenyeret; és egy egész hónapon át azon éltem. Ezt az én ezredesem valahogy meghallotta és akkor azt mondta, hogy miért nem szóltam neki, hát ő engemet kíségetett volna. Erre azt feleltem, hogy Ezredes Úr, én igen szegény gyermek vagyok, a kinek otthonról semmije nincsen, tehát azt én nem tehetem; mert ha én az Ezredes Úrtól kölcsönöztem volna, azt nekem vissza kellett volna fizetni, de az mind egy akár előbb, akár utóbb és nekem mégis prófontot kellett volna ebédelnem egy hónapig mulhatatlanul. - Erre az én Ezredesem nekem azt mondta: mától fogva hadnagy úr nálam lesz ebéden és vacsorán, és a mi a többit illeti, ön nem lesz több külön szálláson, de itten az én palotámba, mert neki ottan Prágába igen diszes és igen nagy palotája volt és van most is. Ekkor én azt az ajánlatot nem akartam elfogadni, mivel az én tisztársaim nekem a miatt szemre hányásokat tettek volna; csak azt kértem, hogy akkor lehessen ottan ebéden, ha erre a Herceg engem minden esetben meg fog hívni. - Ezt ő jó szívetel meg is tette, de az én rajtam nem segített, mert én mint jeles uri családból származott gyermek soha sem tudtam megállani, hogy a kiszolgáló inasoknak úgy nevezett douseuröket ne adtam volna, a mi azonban nekem még több

került mint az én prófont ebédem. Ezt a Herceg azután megtudta, és megtiltotta elbocsájtás terhe alatt, hogy én tőlem az inasok borra valót el ne fogadjanak. Ekkor azután én olyan kellemesen éltem, hogy nekem azt sem kellett meg tennem, hogy a Hercegnek egyszer és máskor a kezét kérjem egy kéz szorításra (mert ezt nálok úgy szokták), de ő maga nyujtotta minden étkezés után a kezét nekem, a melyet én mindenkor igen nagy hévvel szorítottam meg.

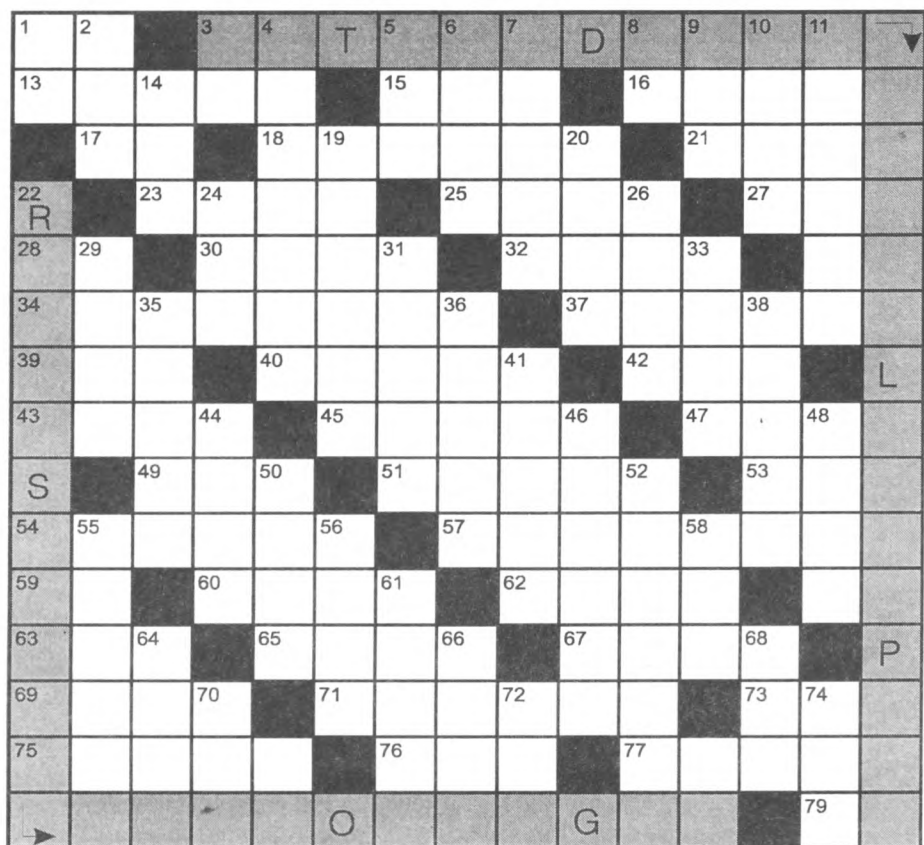
Életem e szerint igen kellemesen folyt, egészen addig, a míg én az én ezredesemmel egyszer Bécsbe utaztam egy igen szép négyes fogaton, és azután ottan engemet is meghivatott egy udvari bálra, a mely bálba nekem igen feltűnt egy szép szőke leány, a kinek az arca olyan piros volt, mint a rózsza és a toenje olyan feje mint a lilium; én azt kérdeztem, ki légyen? Hát azt mondták, hogy Stamecz Mayer bécsi bankárnak a leánya. Ennek a leánynak én bemutatattam magamat és neki igen megtetszettem, mert én felette ügyes társalgó és jó táncos vagyok még most is, és talán még élek az is leszek, ha a lábaim birni fogják. Evvel a leánnyal én igen sokat táncoltam és ezt az ottaniak nagyon szívesen vették, mivel az csak egy gazdag zsidó bankár leánya volt és őt mint ilyet apjostól meghívták erre az igen terjedelmesen rendezet udvari bálra, minthogy az ő apjára az udvarnál sokszor szükség volt. - Én ebbe a leányba bele szerettem, és arra kértem, hogy fogadja le látogatásomat, a mit ő igen szívesen elfogadott, és arra kért, hogy a mikor időm engedi, mindig látogassam meg. - Ez meg is történt, és én egy igen szépen eltöltött délutánnak az estéjén annyira össze szerelmedtem vele, hogy ebben a felhevülésemben a kezét is megkértem, a mit ő nekem ide is adott, és arra kért, hogy neki az életemből mondjak el egy néhány epizódot. Ekkor elmondtam neki azt, a mikor engemet az a

csunya életü barátom, az a Fáy Albert, olyan csuffá akart tenni, hogy e miatt az öreg gróf Teleki József haragját majdnem magamra vontam. - Ezt meghallva, annyira elvont ragadtatva, hogy én ennek az embernek megbocsájtottam, hogy engemet összevissza csókolt és azt ígérte, hogy rajtam kívül soha másat nem fog szeretni és minden áron a feleségem fog lenni. A mint ez megtörtént, én és az ezredesem vissza mentünk Prágába és az uton én neki ezt az esetemet elbeszéltem. Erre az én ezredesem egy nagyot nevetett és azt mondta: na hallja magát ugyan rá szedte az a csunya zsidó leány, hiszen az az én szeretőm, hát minek hiszen maga el minden zsidó hazugságot; lássa engemet nem lehetne így félre vezetni, mert nekem az ilyenekben már sok jártasságom van.

Erre én igen felindulva azt mondtam az én ezredesemnek: ha így van ez a dolog, akkor én ennek a leánynak irok olyan levelet, hogy nem teszi az ablakába. Erre a Herceg azt mondta, azt nem szabad tenni, mert nekem ötlet kompromitálni nem szabad. Ezt nem is tettem, de ezért ez a leány nekem addig irkált, a míg én még egyszer oda mentem, de csak magam és arra kértem, hogy mondja meg csak kinek volt már vele viszonya? Erre ő azt felelte, hogy az első csak én velem volt, de máskor, ha így elfelejtkezek róla, majd mással fog viszonyt kezdeni. Erre én aztán azt tettem, hogy azt mondtam neki, beszéljen az ő szüleivel, hogy bele egyeznék-e, hogy elvegyem. Erre azt mondta, hogy beteg, csakhogy ötlet nem akarják katona tiszthez adni, csak valami magas állásu gazdag emberhez; a mire én azt feleltem, hogy én katona vagyok és engemet az én szent szüleim csak úgy fognának megelégedetten látni, ha én soha sem tennék oktalanságot, tehát engemet ezzel az esettel ő most lát utoljára, mert én az én állásomat el nem hagyom, és én, mert én gazdag nem vagyok, nem lehetek az ő

férje, tehát felejtsem el; erre a leány iszonyu sirásba tört ki, és engemet úgy meg illett, hogy azt mondtam, most már megválok az én tisztí állásomtól, ha az ő atyja úgy akarja. Ekkor a leány azt mondta, jól van hát, én beszélek ő velem, a mit meg is tett, és erre ez azt felelte, hogy ha nekem lesz egy millió forintom, hozzá valami nagy birtokom, akkor hozzám adja a leányát, különben nem. A mikor én ezt hallottam, úgy megharagudtam erre a vén gaz zsidóra, hogy azt mondtam, hát hallja maga most már pedig nekem az ön leánya nem kell, mert én ezt az ajánlatot csak mint elutasító ajánlatot vehetem, és ezzel ötlet otthagytam. - Későbbben, úgy hallottam, ezt a leányt egy másik zsidó bankár vette el, a kivel igen furcsa életet él, mert ez a csunya kiállhatatlan veres és igen gazdag, de annál piszkosabb jellemű oroszországi zsidó, a kinek talán már gyermekei is vannak.

Ezzel aztán engemet az én ezredesem annyira össze szidott, hogy az nekem igen nehezemre esett, és én tőle elbocsájtatómat kértem, a miért ő engemet még jobban össze szidott, de azután én ragaszkodtam az én elhatározásomhoz s csakugyan bucsut vettem tőle és azt tettem, hogy ott laktam ugyan a hercegi palotában, de nem tettem szolgálatot, csak mint csoportbeli tiszt voltam egyszer és máskor közeli, és ha tehettem magamat, mindig félre vontam tőle egészen addig, a míg egyszer nekem meg nem mondta, hogy azt azért tette, mert azt akarta, hogy én igen jó régi családból való öreg leányt a kinek néhány milliót érő vagyona volt, a ki neki távoli rokona, azt vettem volna el; de az már férjhez ment egy igen szép fiatal emberhez, egy németországi mágnáshoz, a kitől egy gyereke is született azóta. - Tehát ha én ezzel a zsidó leánnyal nem bolondozok, akkor nekem azt kellett volna elvennem, és ezzel a zsidó leány históriával ezt a szerencsém eljátszottam. *-folytatjuk-*



Vízszintes

1. Urán páratlanjai! **3. A megfejtés első része** 13. Ócska, hitvány 15. Eset, dolog 16. Kefélvel tisztít 17. Éneklő szócska 18. Példányszám; kiadás (ném) 21. Kívánalom 23. Hirtelesen meghúz 25. Egyiptom lakója 27. Íróasztalban van! 28. Kutya 30. Vállalat, üzem 32. Az éven 34. Árulnom 37. Előleg, törlesztés 39. Régi űrmérték, kb. 50 liter 40. Erőszakkal elvesz 42. Vissza; raj, szakasz 43. Ámbár 45. Számtan 47. Bánya járat 49. Össze vissza hág! 51. Fertőtleníti 53. A végén páras! 54. Roham, támadás 57. Szárnyra bocsátsz 59. Üres tű! 60. Kenőanyag 62. Togo fővárosa 63. Vidám 65. Királyi ülőhely 67. Nagy része, zöme 69. Idegen férfi név 71. Fekhelyen 73. Össze vissza eső! 75. Fejvédő 76. Adóellenőrben van! 77. Félbe 79. Páratlan ürge!

Kedves rejtvényfejtők!

A rejtvény megfejtését erre a szelvényre szíveskedjenek ráírni, majd azt borítékba helyezve, vagy postai levelezőlapra ráragasztva, vagy egyszerűen a szerkesztőség postaládájába bedobva juttassák el hozzánk!

A megfejtés szövege:

ÚJHELYI
KÖRKÉP

Rejtvény
szelvény
2004 * 02

HIRDETÉSI SZELVÉNY 2004/02.

Kérem hogy az alábbi lakossági apróhirdetésem az Újhelyi Körkép következő számában megjelentetni szíveskedjenek:

A hirdetés szövege:.....
.....
.....

Kérjük a fenti sorokat NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL kitölteni, és szerkesztőségünk címére személyesen, vagy postai úton eljuttatni, és az Ön lakossági apróhirdetését 20 szóig az ÚJHELYI KÖRKÉP hasábjain ingyen megjelentetjük.

Címünk: 3980 Sátoraljaújhely, Kossuth út 1.

Kedves rejtvényfejtők!

Előző rejtvényünk helyes megfejtése:

“Mindenki jó valamire, ha másra nem, hát elretentő példának.”

A helyes megfejtők közül a szerencsés nyertes:

Gál Zoltán, Füzérradvány Fő u. 14.

Nyereménye: Az Újhelyi Körkép ajándéka. Nyereményét átveheti - **telefonon történő egyeztetés után!-, hétköznap: 9 órától 16 óráig a szerkesztőségben.**

Címünk: Sátoraljaújhely, Kossuth út. 1. (Zempléni Magyar Ház)

Újabb rejtvényünk: Egy szólás.

A megfejtés beküldési határideje:

2004. március 18.

Függőleges

1. Utóvizsga 2. Össze vissza, alá! 3. Azonos betűk 4. Dupla kanyar 5. Sűrűfésűben van! 6. Vissza; moszat 7. Meleg évszaki 8. Arzén vegyjele 9. Vissza; az élethez nélkülözhetetlen folyadék 10. Mint, vagy 11. Mászott 14. Orosz uralkodó 19. Mögöttem jön 20. Vissza, porció **22. A megfejtés második része** 24. Máglyában van! 26. Wi-en 29. Hóhér 31. Nagy hanggal járó zaj 33. Női név 35. Paripa nyeregpartója 36. A gépkocsit mozgatja 38. Csajokra 41. Leborul 44. Előtagként, mezőgazdasági 46. Áradás vájta, vízzel teli gödör (táj.) 48. Menyező 50. Nem élő 52. Hideg idő jelzője 55. Fővárosa: Damaszkusz 56. Körömmel megsebzé 58. Az elején téved! 61. Törvényes, szabályszerű 64. Égisze közepe! 66. Vág 68. Zavart Eta! 70. ... Bäng (Vietnami város) 72. A végén rablá! 74. Vissza; verő

ÚJHELYI
KÖRKÉP

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS
KÖZÉLETI LAPJA

Főszerkesztő:

Ujj Péter

Kiadja:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Felelős kiadó:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Szerkesztőség:

3980 Sátoraljaújhely, Kossuth út. 1.

Fax/üzenetrögzítő: 47/521-270;

Telefon: 30/9987-015, 30/577-2399

E-mail: ujhelyikorkep@mailbox.hu

Készült:

a Start Nyomda

sátoraljaújhelyi üzemében

Sátoraljaújhely, Ady E. u. 2.

Telefon: 47/521-008

Felelős vezető: Balogh Zoltán

Megjelenik havonta 1500 példányban

Előfizethető a szerkesztőségben.

HU ISSN 0238-6712

A Gyermekünkért-Sátoraljaújhely Alapítvány megköszöni támogatói által felajánlott, 2002. évi személyi jövedelemadójuk 1%-át.

A 25.259,- Ft összeget a tanulók ismeretei bővítésének támogatására fordítottuk.

Az alapítvány kuratóriuma

A Gönczöl Oktatási Alapítvány megköszöni támogatói által felajánlott, 2002. évi személyi jövedelemadójuk 1%-át.

A 13.809,- Ft összeget az általános iskolák taneszköz-pótlására fordítottuk.

Az alapítvány kuratóriuma

Megváltozott a szerkesztőségünk címe!

Új címünk:

Újhelyi Körkép

3980 Sátoraljaújhely, Kossuth út 1.

(Zempléni Magyar Ház)

Nemzetközi és Országos Gyermekrajzpályázat

Földes Nagyközség Önkormányzata az Európai Unióhoz történő csatlakozás jegyében Nemzetközi és Országos Gyermekrajzpályázatot hirdet:

"Együtt az úton az Európai Unióba" címmel.

Célja, hogy a csatlakozó országok gyermekeit e közös rendezvénnyel közös gondolkodásra készítse, illetve az első év tapasztalatainak ismeretében - az éppen aktuális európai uniós eseményekhez kapcsolódva - a pályázat kiírásával hagyományt teremtve, évről évre megismételje.

Jelentkezési tudnivalók:

1. A pályázaton három korcsoportban vehetnek részt a gyerekek:
2. I. korcsoport: 6-10 éves
3. II. korcsoport: 11-14 éves
4. III. korcsoport: 15-18 éves korig.
2. A rajz bármilyen papíron, táblán beküldhető, melynek max. méret A/3-as (42cm x 30cm). Technika tetszőlegesen választható.
3. Minden rajzot paszpartúrával ellátva, kiállításra kész állapotban kérünk beküldeni.
4. Egy mellékelt jelentkezési lapot kérünk kitölteni és a beküldött rajz paszpartúrájának jobb alsó elől lévő sarkában ragasztani. (A jelentkezési lapok fénymásolhatók).
5. Egy pályázati listát ugyancsak mellékelni kell minden pályázati csomaghoz, melynek tartalmaznia

kell: a pályázati rajzok számát, címét, a pályázók nevét, korát, nemét.

6. Egy személy csak egy rajzzal pályázhat.
7. A beküldött rajzok a kiírók tulajdonát képezik, a pályázók nem kapják vissza azokat.
8. Különdíjak kiadására van lehetőség.

9. Beadási határidő: 2004. április 2. (péntek)

Az elbírálás április közepéig megtörténik. A nyerteseket levélben értesítjük, illetve a díjazottak neve olvasható lesz az interneten. (www.foldes.hu)

A munkákat alkotóművészekből és térségünk közismert közéleti személyiségeiből álló független zsűri bírálja el.

Díjak: Értékelés korcsoportonként.

A nyertesek hangulatos nyaralásban és értékes tárgyjutalmakban részesülnek.

A pályázatokat a következő címre várjuk:

Földes Nagyközség Önkormányzata
4177 Földes, Karácsony Sándor tér 5.

Bővebb felvilágosítás kérhető:

Tel./Fax: +36 54 531-000; Tel.: +36 54 531-001

E-mail: fsp@axelero.hu

A borítékra kérjük ráírni a jelíget:

"Unió Rajzpályázat"

Számítunk a gyerekek és tanárok érdeklődésére.

Várjuk a rajzokat. Sok sikert kívánunk az alkotáshoz!

Földes Nagyközség Önkormányzata

Apró

Eladó (halál eset miatt) jó állapotban lévő szülő Sátoraljaújhelyen a Várhegyen 1931m² területű 700 ezer forint és 1766m² területű, prэшázsal, villanással ciszternával 1,2 millió. A két szülő egyben is eladó 1,5 millióért. Érdeklődni: 47/322-073

Boros pince 20 méter hosszú, 2,5 méter széles a csodarabbi, Teitelbaum sírja alatt eladó. Kiváló klíma, kóser bor érlelésére is alkalmas, áram van. Érdeklődni: 47/322-073

Hitelreható!

Ingtalan fedezetre kedvező kamattal vehet fel hitelt szabad felhasználásra, jövedelemigazolás és kezes nélkül.

Meglévő hitelek kiváltása, magasabb összegű hitellel.
Tel.: 06-30/358-9297

Hol lehet kést, ollót, metszőollót, húsdarálókést éleztetni?
Választ a 47/325-254 -re kérek.

Eladó gáztűzhely, kombinált hűtő, régi konyhabútor, világos szekrény, benne kihúzható ágy.
Tel.: 47/326-179

Révész utcában főbériő nélküli lakás kiadó, alacsony rezsi, vízóra, fűtőszabályozó.
Érd.: 06-30/261-3386

Eladó családi ház 76 m² - 3 szoba, 400 □-ól kert és 480 □-ól szülő a szepentinén.
Érd.: 47/323-792

"Tüzes hírek"

BODNÁR ATTILA

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Hivatásos Tűzoltósága illetékességi területén 2004. január 15-től február 15-ig terjedő időszakban, 9 esetben tűzesethez, 4 esetben műszaki mentéshez, 2 esetben vaklármához riasztották a sátoraljaújhelyi tűzoltókat.

Említést érdemelnek az alábbi tűzesetek:

Január 17-én az esti órákban a Szerencsről Sátoraljaújhely felé közlekedő személyvonat egyik

dohányzó fülkéjében gyulladt ki a fülkében lévő ülés. A tüzet a szomszédos fülkében utazó személyek észlelték, akik értesítették a vonaton lévő jegykezelőket. A tüzet az Olaszliszka-Tolcsva állomáson porraloltó készülékekkel eloltották. A fülke a sátoraljaújhelyi állomásra érkezve még mindig füstölt, ezért riasztották a sátoraljaújhelyi tűzoltókat is, akik az ülés még izzó részeit eloltották.

Január 29-én Felsőregmecen az éjszakai órákban egy 15x6 m-es csűr tetőszerkezete és a benne tárolt fa, szálas lucerna, egyéb tárgyak gyulladtak meg. A helyszínre érkező tűzoltók 3 vízsu-

gárral oltották el a tüzet. A tüzet feltehetően elektromos energia okozhatta.

A műszaki mentések során tűzoltóink 2 alkalommal közúti balesetknél a felborult gépkocsik áramtalanításában, talpra állításában működtek közre, 2 esetben csőtörés következtében pincében felgyülemlt vizet távolították el.

Jótanács:

Reméljük hamarosan beköszönt a tavasz, véget ér a fűtési szezon és elkezdődhetnek a kiskertekben a munkálatok. Felhívjuk azonban olvasóink figyelmét arra, hogy szabadban csak szélszélcsendes időben gyűjtsanak

tüzet. A meggyújtott tüzet ne hagyják felügyelet nélkül, és mindig tartsanak a tűz helyszínén olyan eszközöket, amelyekkel a tűz terjedése megakadályozható, illetve a tűz eloltható.

Tűz esetén hívják a 105-ös segélykérő számunkat, és ne feledjék ÖNÖKÉRT HA KELL, TŰZBE MEGYÜNK! Tájékoztattuk Önöket, hogy a mobiltelefonkészülékről indított 105-ös segélykérő hívás Miskolcra, a megyei ügyeletre fut be. A tűzoltóság mobiltelefonkészülékről a 06-47-523-140 számon közvetlenül elérhető.

Zemplén Televízió műsora (február 23. - március 28.)

2004. február 23. hétfő

9 órától másnapi adás ismétlése
18:00 Őszintén - cigány etnikai magazin
18:30 Szlovák nemzetiségi magazin
19:00 Hír 7
19:15 Önkormányzati ülés közvetítése - Sárospatak

2004. február 24. kedd

9 órától másnapi adás ismétlése
18:00 Fogadóóra - Dr. Jánosdeák Gábor Sárospatak

19:00 Hír 7
19:15 Határon túl
19:45 Metszéstől a Tokaji Aszúig 10. rész
20:15 Szerencsés Dániel (magyar dráma)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. február 25. szerda

9 órától másnapi adás ismétlése
18:00 Agrárpercek - Európai uniós pályázatok

18:30 Vágás nélkül
19:00 Hír 7
19:15 Európa falu
19:45 Közérdekű
20:15 A hecc (magyar tragikomédia)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. február 26. csütörtök

9 órától másnapi adás ismétlése
18:00 Városháza hírei - Sárospatak
18:30 Egészségvédelem

19:00 Hír 7
19:15 Közérdekű magazin
20:00 Csontváry (magyar dráma)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. február 27. péntek

9 órától másnapi adás ismétlése
18:00 Sport hírek Zemplénből
18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás
19:00 Hír 7
19:15 Metszéstől a Tokaji Aszúig 11. rész
19:45 Vadászati magazin - Sárospatak Kossuth Vadásztársaság
20:15 Álmodó ifjúság (magyar dráma)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. február 28. szombat

9 órától másnapi adás ismétlése
18:00 Elsősegélynyújtás alapfokon
18:10 Bodrogzug Tájvédelmi Körzet

19:00 Hír 7
19:15 Mindentudás egyeteme Jéki László: Sugárözönben élünk
20:15 Ludas Matyi (magyar rajzfilm)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. február 29. vasárnap

18:00 Sorsok - Antal Mariann műsora
18:30 Dr. Borosi László teremlabdarúgó bajnokság

19:00 A héten történt
19:35 Bodrogzug Tájvédelmi Körzet 2. rész
20:05 Metszéstől a Tokaji Aszúig 12. rész
20:35 Suli-buli (vígjáték)
21:25 A héten történt (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 1. hétfő

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Katedra - oktatási magazin
18:30 Szlovák nemzetiségi magazin

19:00 Hír 7
19:15 Vers - vetélkedő
19:30 Önkormányzati ülés közvetítése - Sárospatak

2004. március 2. kedd

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Referencia

19:00 Hír 7
19:15 Metszéstől a Tokaji Aszúig 12. rész
19:45 Őtszemközt - Dr. Hegedűs Lóránt
20:10 Sváb bál
20:45 Ludas Matyi (magyar rajzfilm)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 3. szerda

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Gazdasági körkép
18:30 Civil szféra - gyorsulási verseny
19:00 Hír 7
19:15 Informatikai magazin
20:00 Közérdekű magazin
20:20 Napfény a jégen (magyar vígjáték)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 4. csütörtök

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Szolgáltatás
18:30 V. Néptánc szülőverseny - Vámosújfalú

19:00 Hír 7
19:15 Vágás nélkül
20:00 Csinom Palkó (magyar zenés film)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 5. péntek

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Sport hírek Zemplénből
18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás
19:00 Hír 7
19:15 Metszéstől a Tokaji Aszúig 14. rész
19:45 Európa falu
20:15 Bolondos vakáció (magyar vígjáték)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 6. szombat

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 SESE közgyűlés Sárospatakon
18:30 "Sportré"

18:45 Most mondja meg! - Sátoraljaújhely
19:00 Hír 7
19:15 Szegő Károly: Környezetünk a naprendszer
20:20 A veréb is madár (magyar vígjáték)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 7. vasárnap

18:00 "Hozom a barátomat" - Pallagi Ferenc
19:00 A héten történt

19:35 "Hétmérföldes" - Pálháza, Kőkapu 2. rész
20:05 Metszéstől a Tokaji Aszúig 15. rész
20:35 Sárospatak - Eger bajnoki kézilabda mérkőzés

21:25 A héten történt ... (ism.)

22:00 Képiúság
2004. március 8. hétfő
előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Szlovák nemzetiségi magazin
18:30 Ruszin nemzetiségi magazin
19:00 Hír 7

19:15 Vers - vetélkedő
19:30 Egyházi idő
19:55 Mozi ajánló
20:05 Valaki figyel (magyar szatíra)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 9. kedd

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Fogadóóra - Háda Imre
19:00 Hír 7

19:15 Határon túl
19:45 Közérdekű magazin
20:05 Teketória (magyar dráma)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 10. szerda

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Agrárpercek
18:20 Informatikai magazin

19:00 Hír 7
19:15 EU fórum - leggyakoribb kérdések csatlakozásunkkal kapcsolatban
20:45 Szentföldi szenthelyek üzenete
20:05 Veszprém
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 11. csütörtök

előző napi adás ismétlése 9 órától

18:00 Városháza hírei Sp.
18:30 Vágás nélkül
19:00 Hír 7
19:15 Közérdekű magazin
19:45 Európa falu
20:15 Szent Péter eseménye (magyar ifjúsági film)

2004. március 12. péntek

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Sport hírek Zemplénből
18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás
19:00 Hír 7
19:15 Közérdekű magazin
20:15 Iskolakerülők (magyar szatíra)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 13. szombat

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Zemplén természeti értékei
18:30 Közérdekű magazin

19:00 Hír 7
19:15 Mindentudás egyeteme
20:20 ... az utolsó nyár (magyar dráma)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 14. vasárnap

18:00 Egyházi közvetítés
19:00 A héten történt ...

19:35 Pop-box
20:00 Bolondos vakáció (magyar vígjáték)
21:25 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 15. hétfő

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Ünnepi műsor Sátoraljaújhely-Sárospatak

19:00 Hír 7
19:15 Ludas Matyi (magyar rajzfilm)
20:25 Fényes szelek (magyar dráma)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 16. kedd

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Fogadóóra - Szamosvölgyi Péter Sátoraljaújhely

19:00 Hír 7
19:15 Zenélő percek
19:50 Zuhanás közben (magyar dráma)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 17. szerda

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 ZRVA fórum - vállalati jog
18:30 Gazdasági körkép

19:00 Hír 7
19:15 Informatikai magazin
19:55 Közérdekű magazin
20:20 Az oroszán ugrani készül (magyar krimi)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 18. csütörtök

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Egészségvédelem
18:30 Civil szféra

19:00 Hír 7
19:15 "Sorsok" - fogyatékkal élők magazinja
20:20 Híntónjáró szerelem (magyar vígjáték)
21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képiúság

2004. március 19. péntek

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Sport hírek Zemplénből
18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás
19:00 Hír 7
19:15 Őtszemközt
19:45 Közérdekű magazin
19:55 Svéd, akinek nyoma veszett (magyar krimi)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 20. szombat

előző napi adás ismétlése 9 órától

18:00 Pop-box - Hooligans
18:45 Most mondja meg!
19:00 Hír 7
19:15 Mindentudás egyeteme
20:20 Napfény a jégen (magyar vígjáték)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 21. vasárnap

18:00 Sorsok - Antal Mariann műsora
18:30 Turmix - ifjúsági magazin
19:00 A héten történt
19:35 STC - Hajdúszoboszló kézilabda mérkőzés

21:00 Ludas Matyi (rajzfilm)

22:00 Képiúság

2004. március 22. hétfő

előző napi adás ismétlése 9 órától
18:00 Katedra - oktatási magazin
18:30 Szlovák nemzetiségi magazin

19:00 Hír 7

19:15 Vers - vetélkedő

19:30 Közérdekű magazin

20:10 Fel a fejjel (magyar film)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 23. kedd

előző napi adás ismétlése 9 órától

18:00 Fogadóóra - Dr. Jánosdeák Gábor Sp.
19:00 Hír 7

19:15 Fegyház és Börtön Sátoraljaújhely

19:45 Közérdekű magazin

20:05 Hatásvadászok (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 24. szerda

előző napi adás ismétlése 9 órától

18:00 Agrárpercek

18:30 Régióink és az EU

19:00 Hír 7

19:15 Informatikai magazin

19:55 Közérdekű magazin

20:15 Csinom Palkó (magyar zenés film)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 25. csütörtök

előző napi adás ismétlése 9 órától

18:00 Városháza hírei Sátoraljaújhely

18:30 A hónap témája

19:00 Hír 7

19:15 Kipufogó

19:50 Zuhanás közben (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 26. péntek

előző napi adás ismétlése 9 órától

18:00 Sport hírek Zemplénből

18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás

19:00 Hír 7

19:15 Horgászpercek

19:45 Közérdekű magazin

19:55 Banánhéjkerülő (magyar szatíra)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 27. szombat

előző napi adás ismétlése 9 órától

18:00 Kossuth-staféta

18:30 Közérdekű magazin

18:45 Most mondja meg! Sárospatak

19:00 Hír 7

19:15 Mindentudás egyeteme

20:10 Angi Vera (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

2004. március 28. vasárnap

18:00 Egyházi közvetítés

19:00 A héten történt ...

19:35 Hétmérföldes - turisztikai magazin

20:05 A veréb is madár (magyar vígjáték)

21:25 A héten történt ... (ism.)

22:00 Képiúság

Röplabda NB-II 2003

A Sátoraljaújhely Röplabda Klub 2003-as évben a körülményekhez képest rendkívül jól teljesített.

A kezdeti anyagi nehézségek után a Városi Önkormányzati Sportbizottság jóvoltából a klub jelentős pénzhez jutott, így lehetőség nyílt, hogy ismét nivós eseményeken vehettünk részt.

A tavasz folyamán felnőtt csapatunk a B.-A.-Z. megyei röplabda bajnokságot veretlenül nyerte meg. Junior csapatunk itt a 4. helyen végzett.

Junior csapatunk a "Rákóczi-kupán" a nagyon értékes 2. helyen végzett Kazincbarcika mögött.

Sikerült a nemzeti bajnoksághoz hasonlóan felszerelni a csapatot, kaptak a játékosok márkás mezeket, cipőket, térdvédőt, és labdákat.

Beneveztünk a 2003-2004-ben induló NB-II-es röplabda országos bajnokságába. Az őszi szezon befejezése után a

felnőtt csapatunk a 6. helyen, míg a junior csapatunk a 3. helyen áll.

2004. február 07-én folytatódik a bajnokság az NB-II-ben. Megyünk Nyíregyházára és Debrecenbe, és itthon játszunk a Székkutas csapatával bajnoki mérkőzést.

Márciusban 7-én rendezni fogunk egy B.-A.-Z. megyei tornát a Városi Sportcsarnokban de. 9 órától a Miskolc, Hejőcsaba, Bláthy és Sátoraljaújhely csapatainak részvételével.

Március 13-án folytatódik az NB-II-es bajnokság, mely májusig tart.

Az anyagi háttér a bajnokság befejezéséig valószínűleg kitart, de a következő évad a város vezetésétől függ.

A mérkőzéseink időpontjáról rendszeresen értesítjük a város lakóit plakátokon és a ZTV-n keresztül.

Kormány Pál, ügyvezető elnök

Megadja nekik a biztonságot is?



Ön bizonyára sok mindent megad szeretnének. De vajon azt a megnyugtató érzést is, hogy hosszú ideig velük marad egészségesen?

Hogy biztos lehessen a választásban, hamarosan meghívjuk Önt egy mindössze pár percet igénylő, térítésmentes szűrővizsgálatra! Előzze meg a méhnyakrákot!

Méhnyakszűrés. A biztonság kedvéért.

További információért forduljon nőorvosához, nőgyógyászhoz, látogasson el a www.egeszseg-evtizede.hu Internet-típusú Információs pontunkra, vagy hívja a 06-90-630-629-es telefonszámot!

**AZ EGÉSZSÉG
ÉVTIZEDE**



Sakk Megyei I.o. csb.

Sárospatak II. – Sátoraljaújhelyi TK 9,5-2,5

Sárospatak, 2004. február 1.

STK: 1. Kokot Gábor, 2. Vakles György, 3. Suhaj Gábor, 4. Tomori Attila, 5. Lukács András, 6. Fehér István, 7. B. Tóth László, 8. Tóth Ferenc, 9. Vasvári Béla, 10. Kaduk Dániel ifi, 11. Szikora Szabolcs ifi, 12. Ifj. Suhaj Gábor ifi.

Győzött: Lukács.

Remiztek: Tomori, Fehér, Vasvári.

Vereség erősebb csapattól az alsó táblások csődjével.

Teljesítménylista: 1. Isépy (vendég) 5,28 – 2. Tóth 5,17 – 3. Tomori 4,31 – 4. Suhaj 3,68 – 5. Lukács 3,63 – 6. Vasvári 2,65 – 7. Fehér 2,50 – 8. Kendi (Szlovákia) 2,4 – 9. Ifj. Suhaj 2,38 – 10. B. Tóth 2,32 – 11. Vakles 2,28 – 12. Havasi (vendég) 2,1 – 13. Perhács (Szlovákia) 1,9 – 14. Kokot 1,85 – 15. Zurkó 1,4 – 16. Dakos ifi 1,4 – 17. Lőrincz ifi 0,9 – 18. Petik 0,35 – 19. Kaduk ifi 0,3 – 20. Szikora ifi 0,26.

Petik Rezső

Sakk Megyei I.o. csb.

Sátoraljaújhelyi TK - Putnok 4,5-7,5

Sátoraljaújhely, 2004. február 15.

Versenybíró:

Könnyű János, Sárospatak

STK: 1. Isépy József (vendég), 2. Vakles György, 3. Suhaj Gábor, 4. Tomori Attila, 5. Lukács András, 6. Fehér István, 7. B. Tóth László, 8. Tóth

Ferenc, 9. Zurkó Csaba, 10. Szikora Szabolcs ifi, 11. Dakos Ernő ifi (nem jelent meg), 12. Ifj. Suhaj Gábor ifi. - Edző: Petik Rezső.

Győztek: Suhaj, Fehér, Tóth.

Remiztek: Isépy, Tomori, B. Tóth.

Tartalékos, emberhátrányos csapatunk magasabb átlagértékszámú együttes-

RENDELKEZŐ NYILATKOZAT A BEFIZETETT ADÓ EGY SZÁZALÉKÁRÓL

A kedvezményezett adószáma:

18430952-1-05

A kedvezményezett neve:

Borúth Elemér Alapítvány



SÁTORALJAÚJHELY

Tudnivalók:

Ezt a nyilatkozatot vágja ki, tegye egy postai szabvány méretű borítékba. A borítékon az ÖN NEVÉT, CÍMÉT és az ADÓAZONOSÍTÓ JELÉT pontosan tüntesse fel!

Ha egyénileg nyújtja be az adóbevallását, akkor az APEH-csomagba helyezze be a lezárt borítékot. Ha a munkáltató készíti el, akkor annak kell odaadni, aki a munkahelyén aláírja Önnel az adószámolást.

Erősítse a Zemplén újság tulajdonos főszerkesztője nevével fémjelzett Borúth Elemér Alapítványt!

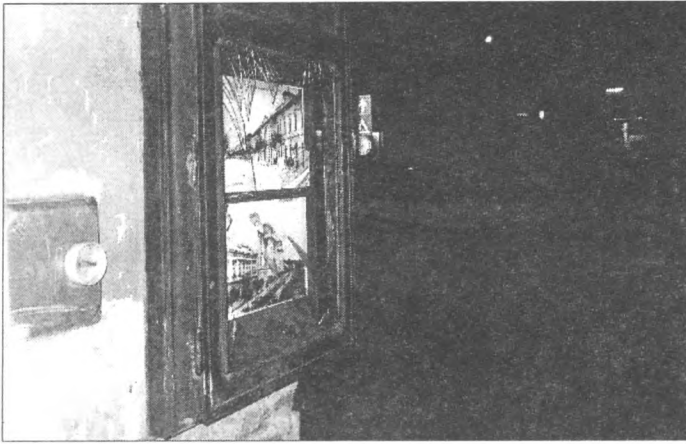
től kapott ki.

Putnokon igen jó körülmények között sakkoznak. A művelődési ház ingyenes helyet biztosít. Putnokon is tudják, hogy a fej is fontos, nemcsak a láb.

Teljesítménylista: 1. Tóth 6,13 – 2. Isépy 5,7 – 3. Suhaj 4,91 – 4. Tomori 4,81 – 5. Fehér 3,62 – 6. Lukács 3,59 –

7. B. Tóth 2,86 – 8. Vasvári 2,65 – 9. Kendi 2,4 – 10. Ifj. Suhaj 2,35 – 11. Vakles 2,24 – 12. Havasi 2,1 – 13. Perhács 1,9 – 14. Kokot 1,85 – 15. Dakos 1,4 – 16. Zurkó 1,15 – 17. Lőrincz 0,9 – 18. Petik 0,35 – 19. Kaduk 0,3 – 20. Szikora 0,27.

Petik Rezső, tudósító



HÍÁBA VAN SZEMBEN A TÉRFIYELŐ KAMERA, VALAKI MÉGIS (MEGSZOKÁSBÓL?) BETÖRTE A KULTÚRHÁZ HIRDETŐJÉT.

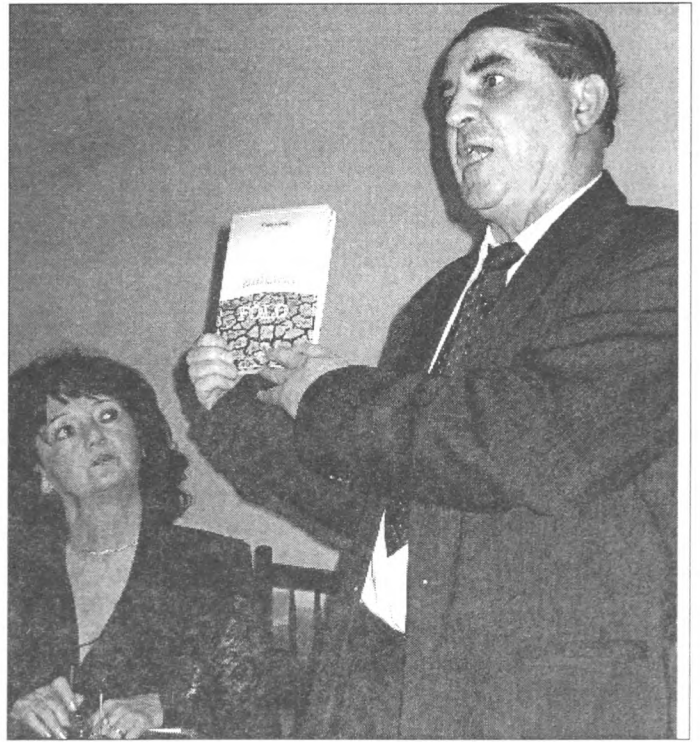
FOTÓ: UJJ PÉTER



A TÉL ÖRÖMEI A KAZINCZY ISKOLÁBAN. FOTÓ: KOZMA ISTVÁN

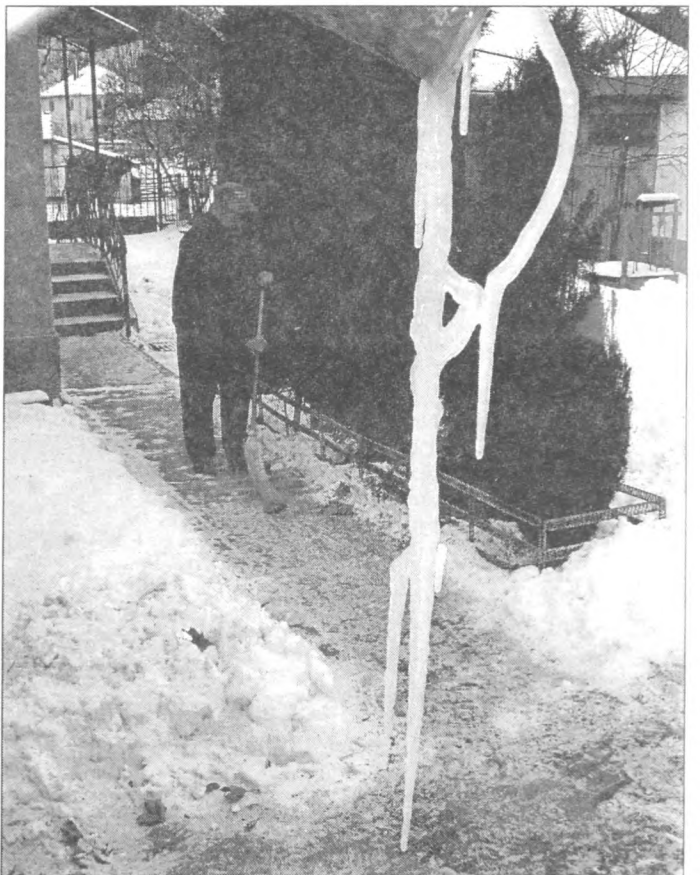


IDEGENFORGALMI LÁTVÁNYOSSÁG SÁTORALJÁÚJHELYEN.



A KAZINCZY MÚZEUMBAN ÚJ KÖNYVEKET MUTATTAK BE. KOVÁTS DÁNIEL SZERKESZTŐ MUTATTA BE A SZÉPHALOM 13. SZÁMÁT, DR. CSORBA CSABA LEKTOR, MAROSSY ENDRE: HOL ŐSEINK VÉRE FOLYT... TÍZ HÍRES MAGYAR CSATA CÍMŰ MŰVÉT, ÉS CSEH KÁROLY KÖLTŐ (A KÉPEN) BIBLIÁS FÖLD CÍMŰ VERSES KÖTETÉT MUTATTA BE, ÖTVÖS ÉVA SZÍNLMŰVÉSZ KÖZREMŰKÖDÉSÉVEL

FOTÓ: UJJ PÉTER



FURCSA JÉGCSAP ALAKULT KI A TÉLEN AZ EGYIK UDVARBAN.

FOTÓ: KOZMA ISTVÁN